

101 年全國語文競賽客家語朗讀文章國小學生組（海陸腔）

編號 1 號

【阿媽个手路菜】鄒瑞梅 原作

頭擺个人，生活盡簡單乜盡艱苦，細人仔想愛食東西，就會想著灶下，想著灶下，佢就會想著阿媽个手路菜。

阿媽當煞猛，逐日天官光就落灶下煮食，阿媽煮个番薯糜一等好食，桌頂有菜脯卵、地豆、還有阿媽自家滷个醃瓜仔，老嫩大細圍圍共下食飯當鬧熱，尤其係正、二月冷颼颼仔¹个天時，做得食著燒爌爌个番薯糜，實在當幸福。

記得有一日，佢在學校轉來个時節，遠遠就鼻著雞酒味，佢腳步嘎愈行愈遽，三步打做兩步，遽遽行落灶下。阿媽看著佢就笑咪咪仔摺佢講：「昨晡日隔壁个秀蘭阿姨降俵仔，做月愛食雞酒，身體正會好，阿媽刷一隻大閩雞煮雞酒摺佢補身體。」哈！看得著食毋著，害佢走到恁煞猛。阿媽笑佢講：「食飯打赤膊，做事尋衫著。」續等講：「有啦！桌頂有留一碗公雞酒，煞煞去手洗洗啊，趕燒食啦！」佢就知咧！阿媽一等惜佢，有好食个東西一定會留分佢食，還湛哦！

講著煮食，阿媽項項會、項項曉，逐年一到清明，阿媽就會

做紅粿，艾粿，五月節會包粿粽、煨粽，中元打糝粿，過年炊甜粿、發粿、菜頭粿。學校放學轉來，阿媽會焗²甜粿分佢摺老妹、老弟食，大家坐在門墩下，你一口、佢一口，該種甜甜个味緒，到這下想著還會流口水。四炆四炒係阿媽个手路菜，就因為阿媽个好手藝，莊頭莊尾个叔公阿伯最好來屋下打鬥敘，阿公會泡茶請人客，阿媽會焗爌肉，煮好食个「客家小炒」、「豬腸炒薑絲」分大家緊食緊打嘴鼓，大人在廳下鬧摠摠³，歸陣細人仔就在大禾埕踢銅笏仔、跳索仔、無到半夜無煞棚。

阿媽个手路菜佢乜加減有學兜仔，逐擺放學个時節，佢會去灶下摺阿媽搵煮食，看著歸屋下人食到笑咪咪，佢乜試著當歡喜。

¹ 冷颼颼仔：音 lang` siu siu er；冷颼颼。

² 焗：音 po；油炸。

³ 鬧摠摠：音 nau+ cai cai；形容非常熱鬧。

【 僱行過个一條山路 】黃火盛 原作

記得僱略略仔知人我⁴个時節，有一擺阿公摎阿爸講，想愛去仙山擷仙水，該當時僱想：仙山怕係戴當多神仙，該兜神仙逐日食个水，就怕係安到仙水，食了⁵仙水會像神仙樣仔無愁無慮，日日就做得樂線⁶樂線。

過幾日天吉光，阿公七早八早就趺床，喊阿爸載佢去擷仙水，僱摎阿爸講僱乜想愛去，阿爸講做毋得，阿公顛倒講毋怕，分佢跔，係講半路打頓屈⁷毋行，轉來皮斯愛弓較纏兜⁸，僱摎阿公打賭講絕對毋會。就恁樣僱跔阿公坐等阿爸个車仔出發去仙山。上車無幾久，僱目珠眨等一下仔就睡忒，等到阿爸喊僱，車仔已經來到仙山腳下了⁹。阿爸講著加一領衫，朝晨頭清冷清冷毋好冷著，僱衫加啊等，一下車就走當遽，阿公大嫲牯聲喊僱毋好走恁遽，一來驚僱毋堵好會跌倒，二來等一下上崎毋得半崎坐，所以

⁴ 知人我：音 di` ngin ngo`；懂事。

⁵ 了：音 liau`；完畢、結束。

⁶ 樂線：音 log` sien`；悠哉、樂天。

⁷ 打頓屈：音 da` dung` kud`；耍賴皮，鬧彆扭，停頓不前。

⁸ 皮愛弓較纏兜：音 pi oi` giung` ha` hen deu`；皮要繃緊一些。

⁹ 表完成的語尾助詞。海陸腔有 le`、lio`.....等不同讀音，讀者可依文章情境，自由詮釋發揮。以下同此注釋說明。

僱就乖乖跔佢兩儕定定仔行。

蹶到半山排，腳當軟，歸身汗流脈落，遠遠看著一隻涼亭，僱就煞煞走去坐在該石凳頂，風輕輕吹來，心肝肚偷想愛打潑賴¹⁰，斯緊啟大氣摎阿爸講無想再過行了。阿爸就講：「喊你毋好來，你偏偏恁愛跔，今這下愛仰結煞正好。」阿公接嘴講：「神仙打鼓有時錯，腳步踏差麼人無，應著你來打毋著算。」

聽著阿公恁樣講，僱高不而將又繼續行，毋過這下行無恁遽了！翻轉頭，看著無幾遠有一對阿爸、阿姆牽等一個比僱還較細个細阿妹仔，佢兜定定仔一步步行上來，像會追著僱這兜了，阿爸就趕這機會講烏龜摎兔仔走追仔个古，害僱聽到面紅濟炸¹¹當見笑，僱連該細阿妹仔就比毋得！蹶呀蹶仔總算到嶺頂最高點了，群山眾嶺盡在眼前，耳空聽著竹雞仔、山阿鵲這兜鳥仔个叫聲，鼻空鼻著夜合花个清香，心情突然間嘩開起來。該時節雖然無看著麼个大羅神仙，毋過僱也試著比看著神仙還較歡喜，因為這親像發夢¹²樣；阿爸牽等阿公去張¹³仙水，乜張一細罐愛僱揸等轉屋下，僱問阿爸這仙水摎屋下个水道水有麼个無共樣？佢講來到這位張水个心情摎屋下張水道水个心情係無共樣哦。

到這下來，僱正知頭擺人講个：「路毋行，草生塞；心毋開，會打結。」來到這方所在¹⁴，保證心肝嘩嘩開。

¹⁰ 打潑賴：音 da` pad lai+；耍賴皮，使性子，耍脾氣。

¹¹ 面紅濟炸：音 mien` fung zi` za`；臉紅耳赤。

¹² 發夢：音 bod mung+；做夢。

¹³ 張：音 zhong`；盛。

¹⁴ 這方所在：音 lia` vong` so` cai+；這個地方。

101 年全國語文競賽客家語朗讀文章國小學生組（海陸腔）

編號 3 號

【一枝草一點露】曾勤妹 原作

佢還記得，舊年學校舉辦了¹⁵一場盡有意義个演講——生命教育。邀請著臺灣盡有名个畫家來演講，佢係一位用腳畫圖个畫家——楊恩典小姐，這一堂課分佢當感動，到這下，還清清楚楚記得，永久毋會添放忒……。

在楊恩典小姐演講之前，學校个校長、先生有先宣布，這係一場精采又難得个一堂課。先生乜教佢兜先上網，查詢楊恩典有關个資料，佢心肝肚恸：一個無手个人，單淨靠一雙腳，敢有可能畫出靚靚个圖畫？

演講个日仔到了¹⁶，全校个先生、同學集合在活動中心，楊恩典小姐坐在舞臺个中央，著等一身水紅色个洋裝，佢雖然無手，毋過自家打扮到伶伶俐俐，佢現場表演用腳趾著襪仔，全部人都看到嘴勺勺緊拍手。楊恩典小姐開始演講：佢馴馴仔¹⁷講出還細時節無手，仰般用腳趾夾等鉛筆學寫字、食飯，包尾佢還用行路个

腳趾夾等畫筆，畫出一幅一幅盡靚个圖畫分大家看。

楊恩典小姐安然自在，柔柔仔講出童年个點點滴滴，續等在一排畫筆頂用腳趾拿出一枝畫筆，夾纏來，蘸色料，佢用楊恩典式个笑容，信心滿滿畫出一對鴛鴦，又定定仔畫出紅紅个牡丹花，愛畫青色个葉仔个時節，楊恩典像變奇術樣，用腳趾擰開另外一罐玻璃盞仔！佢感動到目汁緊流，心肝肚想：還細時節識學過畫圖，毋過讀書心花花，畫个狗像貓仔，三日打魚，四日晒網，無幾久就畢業了¹⁸！

楊恩典該日畫个「恩恩愛愛」个鴛鴦國畫，分學校先生買去，義賣到一萬箍，佢捐分六龜孤兒院，感謝栽培佢个阿爸阿姆，天公爺添放忒分佢雙手，毋過送分恩典全天下最偉大、最有愛心个爺哀——楊牧師兩公婆。天公爺送分恩典萬能个雙腳，佢用該雙腳寫水筆字、畫圖，畫出一片靚靚个世界。

老古人講：「一枝草，一點露。」一息都無爭差。這擺个生命教育課程分佢深深感受著：楊恩典小姐毋向命運低頭，毋會怨天怪地个精神。佢想：俚有好手好腳，堵著困難定著愛勇敢面對，肯打拚相信就會出頭天。

¹⁵ 了：音 liau'，表完成。

¹⁶ 表完成的語尾助詞。海陸腔有 le'、lio'……等不同讀音，讀者可依文章情境，自由詮釋發揮。以下同此注釋說明。

¹⁷ 馴馴仔：音 shun shun er；溫馴的樣子。

¹⁸ 了：音 le'；語尾助詞。

【做麼个毋刷豬】徐子涵 原作

「隔壁阿哥討舖娘，好事大家共商量，黃道吉日愛參詳，聘金幾多費思量。按算車仔十二輛，開容笑面迎新娘，四門六親話吉祥，鬧熱煎煎喜洋洋！無閒直掣刷豬羊，刷雞捋鴨焗酒釀，四炆四炒配高粱，淋啊落肚透心涼；準備好勢个爺娘，歡喜譚哆坐奈涼，臨尾辦桌無豬羊，全部齋菜仰怎樣？」

本成就按算好，愛刷雞鴨、愛刷豬羊這兜頭牲，準備到豐豐沛沛來請人客个，仰會變食齋呢？實在還生趣哦！這下，就聽佢來說分明，講你知！

做麼个毋刷大雞公？雞公講：「莫刷佢！莫刷佢！佢逐日會準時喊踎床，阿爸毋會赴毋著，好做事！阿哥毋會睡過邊，好讀書！阿公毋會緊宕睡¹⁹，好運動！」

做麼个毋刷大狗牯？狗牯講：「毋好刷佢！毋好刷佢！佢會撈你共下搞，分你心情鬆爽。你係出門遠奈，佢會搵手掌屋，賊仔毋敢來偷哦。」

做麼个毋刷大牛？大牛講：「做毋得刷佢！做毋得刷佢！佢

个功勞最大，佢會搵手犁田，分你好耕種，分你糧滿倉，分你有飯食，分你大賺錢。」

做麼个毋刷大馬？大馬講：「千萬刷毋得！千萬刷毋得！佢做得拉車載東西，乜做得分你騎去運動，還做得載你遠山花啊！遠山花！」

做麼个毋刷大貓牯？貓仔講：「刷佢無效！刷佢無效！貓肉食毋得，無人食貓肉。佢會捉老鼠，做得分你畜，撈你掌包粟，保護若个穀。」

第尾，大家就問講：「做麼个毋刷大豬公？豬仔最懶尸，最好刷忒佢，日日毋做事，實在出差世！」

毋過，豬仔講：「做麼个愛刷佢？毋係佢好做豬，佢係上毋著天堂，投毋著胎得事，佢乜無奈何啊！雖然佢盡懶尸，又總係知好食，豬屎乜臭胖胖²⁰，毋過有話講你聽！」

大家踎等應講：「雖然同情你，還係愛刷你，有話煞煞講，講來愛有理。」

官知，豬仔講：「豬屎雖然臭胖胖，做得發電莫看輕，豬屎發電做環保，再生能源好又省！」毋會差，佢俚愛節能減碳愛地球，大家盡量少食肉較好！

¹⁹ 宕睡：音 tong` shoi+；睡過頭。

²⁰ 臭胖胖：音 chu` pang` pang`；氣味很臭。

101 年全國語文競賽客家語朗讀文章國小學生組（海陸腔）

編號 5 號

【考試個時節】鄒瑞梅 原作

打早天吉光個時節，吾姆就喊佢摻吾哥、吾姊翫床，因為今晡日學校愛考試。佢煞煞翫起來，看等就會赴毋掣了²¹。明明昨暗晡有認真讀到三更半夜，這下仰會頭暈腦疼，連東西南北都分毋清楚？管佢三七二十一，死馬當生馬醫，時到時當，無米正來煮番薯湯。

佢三步腳做兩步行，走到教室，看著同學當早就來到學校，乜當認真在該看書。無幾久，上課個鐘聲響了，害佢著驚一下，心寒膽顫，當緊張。心臟強強就會跳出來樣。先生分好考試卷，先略略仔看一下，無想著逐條都係大問題。奇怪，昨暗晡個夜車坐到哪位去了？到這下還毋知好駛轉來。時間溜溜轉，鉛筆變鏹頭，先生看佢毋曉得寫，目金金仔緊捉佢看，佢心肝肚緊想，但係都寫無。

講乜奇怪，平常會寫個題目，這下全部都毋記得了，仰般寫都寫毋會鬥句。斡頭看其他個同學，有人當認真在該寫，有人頭

那就會爪爛皮去，乜摻佢共樣寫毋出來。想著愛出門進前，吾姆還三叮嚀四吩咐，喊佢愛好好考試，毋好輸分隔壁個春美。

下課個鐘聲響了，不管考到仰般，總算放牛食草，佢歸隻人都鬆爽，所有個同學好搞個本性也走出來了，吵吵鬧鬧，大家都毋記得頭先考試緊張個氣氛了。

雖然都考試了，毋過佢知自家考到毋好，尤其係考數學個時節，想到頭那就會爆忒，國語還做得，大約仔做得及格。其他個科目，只有交分天命，道嘆乜無麼個用，這種感覺實在當艱苦。

「人愛人打落，火愛人點著。」佢決定了，一枝竹篙撐到底，從今以後，佢定著愛認真讀書，做時間個主人。好好計劃，毋會再過熬夜讀書了，怎樣正會有好個成績，乜毋會分先生摻阿爸、阿姆受氣。

²¹ 表完成的語尾助詞。海陸腔有 le`、lio`.....等不同讀音，讀者可依文章情境，自由詮釋發揮。以下同此注釋說明。

【廚房經驗】古美珠 原作

古琢古琢真古琢，做好事，擎凳桌，張伯姆就好手腳，火一著就喊坐桌，雞肉盤拿來剝，焗豬腳愛咬得落，鹹菜湯一大鑊，芹菜魷魚加減落，客家小炒加幾杓，仰會恁豐沛，煞煞就來坐桌啊來坐桌！

吾姆煮个菜又香、又肥、又好食，佢見擺煮菜，佢就企到脣頭看，看佢一下仔就煮好一桌菜，佢話著煮菜係盡簡單个事情，見擺佢想愛煮，吾姆都毋肯，講佢還細。有一擺機會來了²²，吾姆愛出去辦事情，到暗正轉，佢吩咐佢講：「阿珍妹！你毋係當想煮菜咩？當晝个菜就分你煮好了。」佢想，表現个機會來了，煮菜就像食糜共樣恁簡單！

該當晝，佢煮三項菜，第一項菜係煎豆腐，佢先摻豆腐切一坭一坭，放落去煎，愛貶面个時節，奇怪？仰會恁難貶，一鑊豆腐分佢貶到綿綿！佢好食辣个，就想滴兜辣油，結果啊，手忒遽，一倒就歸半罐，佢試食一口，阿姆哀！會辣死人哦！第二項菜

係炒青菜，這定著毋會有問題了，佢摻火開當猛，菜擲落去正炒到兩下，電話響了，佢遽遽去接電話，結果電話言講煞，菜就臭火燒了！最尾一項菜係煎魚仔，佢摻自家講，這係最尾一項菜，定著做毋得落櫃²³，結果，「相佛容易，刻佛難；看花容易，繡花難。」一尾魚仔又分佢煎到肉做肉、骨做骨，會闕死人，又失敗了！做麼个佢看吾姆煮菜恁簡單，仰般佢煮起來會恁難呢？

吾爸看著桌頂个菜，緊看緊笑，吾老妹食到牙研目皺²⁴，雖然當難食，佢兜還係摻菜食淨淨，吾爸講佢當乖，只愛佢肯學，肯做，總有一日會成功个。

背尾，佢問吾姆正知，原來魚仔摻豆腐，全部愛等鑊頭烈烈正做得放落去，還過做毋得忒早貶面，正毋會貶到綿綿。原來係恁樣，煮菜个學問也當大，毋係看阿姆个動作、翻兩本食譜，就做得洗手做羹湯。

²² 表完成的語尾助詞。海陸腔有 le`、lio`.....等不同讀音，讀者可依文章情境，自由詮釋發揮。以下同此注釋說明。

²³ 落櫃：音 lau` kui`；露出馬腳。

²⁴ 牙研目皺：音 nga ngan` mug ziu`；咬著牙根，眉頭緊鎖，忍受痛苦的樣子。

101 年全國語文競賽客家語朗讀文章國小學生組（海陸腔）

編號 7 號

【食夜个時節】曾秋梅 原作

臨暗仔，讀書放學轉到屋下，封肉香、蒜頭香，一陣一陣，鼻著這兜香味，就知吾姆無閒直掣，在灶下準備歸家人个暗餐了²⁵！香味害佢个肚屎：咕嚕、咕嚕響，肚屎枵了！佢三步做兩步行，遽遽落灶下，搵手抹桌、撿碗箸，順續兜菜。

最錫佢食个菜係番薯葉，吾姆炒个番薯葉又青又嫩；還有客家封肉乜當好食，逐擺淨擺豬肉味，就食了²⁶兩三碗飯，吾姆看著恁樣，就會講：「少食多香味，多食傷腸胃！」吾爸、吾姆兩儕都係農家子弟，特別堅持米飯个味緒，因為「粒粒皆辛苦！」

食夜時節，係佢最快樂个時節，因為歸家人做得共下享受吾姆用愛來煮个暗餐。還做得緊食飯緊講今晡日在外背堵著个生趣事。有一擺，吾哥講笑科分佢兜聽，害吾姊摻嘴肚个飯噴到吾哥歸面都係，歸家人乜踅等笑到搨肚屎。食夜个時節，你一句、佢一句，當鬧熱，單淨吾姆較毋好講話，佢問佢仰毋講今晡日在屋下發生个生趣事，吾姆講：「日時頭去田竇肚割草，草毋會講話

；去遶檳榔園，檳榔直直企等，恬恬緊看佢，共樣毋摻佢講話。所以，食夜个時節，做得聽著歸家人快樂个講話，就盡滿足了！」著哦！吾姆無上班，又毋好過家寮，歸日仔無講話个對象。乜因為恁樣，逐暗晡食夜个時節，佢就係最湛斗个聽眾了！

雖然吾屋下食夜時節做得輕鬆講話，毋過吾爸規定做毋得緊看電視、緊食飯。佢个理由係：「日時頭若爸上班，你兜細人仔去學校上課，食飽夜又愛寫學校功課，歸家人共下打嘴鼓个時間既經盡少了！歸家人共下坐等食飯，正有機會交談、互相關心！

」另外，食飯時節乜做毋得跔等，成下，吾哥講到激動个時節，會毋記得，腳又跔等食飯，吾爸就會緩緩仔²⁷講：「俚無蒔田割禾，毋使請割禾班仔！」聽著吾爸恁樣講，吾哥有兜敗勢，歸家人又大聲笑起來！

食夜个時節，係佢感覺最生趣、最快樂、最幸福个時節！

²⁵ 表完成的語尾助詞。海陸腔有 le`、lio`.....等不同讀音，讀者可依文章情境，自由詮釋發揮。以下同此注釋說明。

²⁶ 了：音 liau`；完畢。

²⁷ 緩緩仔：音 fan` fan` er；時間充裕，慢慢來。

【客家美食】徐貴榮 原作

頭擺，客家人長透戴到山頂、田莊，耕田打林，愛用當多個體力，所以，食雜²⁸摻一般人無共樣，變成俚客家「食」个文化。講著這客家美食，佢个口涎水就強強就會溶溶跌²⁹了³⁰！

在佢个印象肚，酸酸个豬腸炒薑絲，薑絲嫩嫩、豬腸脆脆，食起來有一滴酸溜酸溜仔，客家人就係好食這味緒。叔公、阿伯長透講：「食加兩碗飯，做事較有力，豬腸無了³¹味³²也好，摻飯攪攪啊，還扯飯哦！」

頭擺吾公長透講：分人請，無食著炒肉就像無食著豐沛共樣。原來這炒肉就係今晡日大家講个「客家小炒」，裡背用蔥白、魷魚、三層肉，加兜香料，大火炒到噴香。魷魚當香，三層肉毋會肥，食過个人都會問：恁平常个東西，仰會炒到恁香，恁有味呢？這就係客家人料理食品个本等，也係客家美食个代表菜。

其他像筍乾摻封肉、清甜个雞肉盤、酪酪个豬腳、一坭一坭搵蒜頭仁酸醋个鹹豬肉，還有清清个覆菜排骨湯，食起來就係恁有客家人个味緒。

另外，客家人長透用自家種个米穀來做各種點心。最有名个就係莊頭莊尾一到做鬧熱、做好事个時節，家家屋屋就會打糰粑、搵糖粉來請人客！講著這糰粑，佢就會想著細細仔个時節，長透跔等吾婆去分人請，食飯前，總有一大群人手擎等著，一頭斷糰粑搵香香个地豆粉，一頭摻親戚朋友打嘴鼓，又食又講，看啊過去，逐儕都笑咪咪仔，該種親切个感覺，只有客家人正會了解。

客家人个點心，還有包菜脯絲个菜包，軟軟韌韌个水版、比大麵還較好食个版條、又韌又滑个米篩目，現下，客家美食既經變成大眾化个食品了。

這下，不管係在屋下也係在外背，佢輒輒會想著細細仔个時節，吾婆做分佢食个點心。下二擺，佢定著愛學做客家美食，做出阿婆个味緒，分大家來認識俚客家食个文化。

²⁸ 食雜：音 shid` cab`；吃的方面。

²⁹ 溶溶跌：音 dab` dab` died；形容像雨一樣一直滴下來。

³⁰ 表完成的語尾助詞。海陸腔有 le`、lio`.....等不同讀音，讀者可依文章情境，自由詮釋發揮。以下同此注釋說明。

³¹ 了：音 liau`；完、盡。

³² 味：音 mui+；指湯汁。

101 年全國語文競賽客家語朗讀文章國中學生組（海陸腔）

編號 1 號

【臺灣欒樹】江昀 原作

秋天个面貌當多，有溫度个變化、心情个起落，還有季節个變換。

逐年秋天一到，臺灣欒樹就在寶島滿哪綻放，無論公園、學校、植物園，尤其係高速公路兩片，滿哪都做得看著青里里个樹樞頂，掛等細細圓圓黃色星仔型个花蕊，特別錫人看。細黃花謝忒後，黏時就結成一串一串三角粽仔型磚紅色个果子，膨到像雞胥仔樣，又像千萬隻細燈籠吊在樹頂，盡生趣。跔等果子又轉變暗紅色，樹頂同時出現黃花、磚紅色果子摻暗紅色果子，吊到樹尾頂紅羅花色當鬧熱，暗紅色个果子又變到燥絲絲轉淺豬肝色，樹葉仔乜因為燥黃來離枝，風一吹就像係落黃金水樣，靚靚个落花像在該跳舞，將樹下舖到一片金黃，害人个目珠擘就毋開、靚到奈毋得。臺灣欒樹一年四季就像舞臺頂个變裝秀，變出豐富多彩个色目，係植物界難得个特殊樹種，珍貴又稀少。聽講除忒在臺灣以外，別个所在當難看著這種樹仔，這正係臺灣秋天个色調。

臺灣欒樹，別名苦棟舅、四色樹、臺灣欒華、臺灣金雨樹等

等，名列世界十大名樹之一，輒常在臺灣各地个行道樹看著。做得成為行道樹定著愛奈得起嚴條个生長條件，欒樹有防污染、耐燥旱、吸收噪音等功能，係盡優秀个行道樹。

還細時節，對這種樹仔無麼个印象，這恁多年嘎拓拓風在各地繁衍起來，就像係臺灣个政治、人文、科技、資訊等等，甚至生活步調、飲食文化恁樣，隨時都在該變化、在該更新。臺灣特有原生種个欒樹，怕係早就適應新个環境，乜開始出現在偲俚這兜个生活裡肚。

臺灣欒樹个生命韌度堅強，一年四季變化多端，還有罇長个花季，一再點著臺灣秋季个天空，代表臺灣欣欣向榮个燒暖色調，成為秋天最本土个色彩。

101 年全國語文競賽客家語朗讀文章國中學生組（海陸腔）

編號 2 號

【百善孝為先】黃詩婷 原作

頭擺人講：「一等人忠臣孝子，兩件事讀書耕田。」昔時賢文講「千萬經典，孝義為先。」偲俚這兜從細讀个三字經裡肚乜有講：「首孝悌，次見聞。」還過，青年守則第二條：「孝順為齊家之本。」這兜全部都係提醒偲俚「百善孝為先！」做人最基本个就係做一個賢孝个子女。

「食水愛念水源頭，食果子愛拜樹頭！」係摻偲俚講，愛做一個知得感恩个人。「感恩」係盡重要个，知得感恩个人，就定著係一個知好有孝爺哀个人。該愛仰般形做，正係有孝呢？偲俚除忒愛煞猛讀書、照顧好自家个身體健康、莫分爺哀愁慮以外，平常時一定愛多搵手做屋下事，像洗碗、撿掙、掃地泥、抹地泥、晾衫，還過摻自家个書桌摻間房整理淨俐，都係偲俚這兜細人仔做得到个輕可事，毋好推懶，毋好摻兄弟姊妹監³³來監去。人講个：「家和萬事興！」毋會差，共屋下人毋好冤家羅債，毋好動啊著就惡掙掙仔，愛聽阿爸阿姆个話，乜毋好摻爺哀堵堵撐撐！恁樣，家庭就會和和接接，也正會幸福！

³³ 監：音 gam`；要求他人做不想做的事，即勉強、逼迫。

記得有一日，偲婆在亭仔下摻鄰舍譚哆，突然間，偲聽著阿婆啟大氣講：「唉！枉費偲恁惜偲个孫仔孫女，佢兜緊大嘎緊毋講客家話，佢這兜講个話偲又聽無麼个識，這下啊，兩子阿婆嘎變到無麼个話好講了³⁴！」偲聽了³⁵後，目汁差一息跌出來！續等，偲又想著阿爸長透咄偲講：「細人仔毋講客家話，阿公婆都會跣起來罵！」偲知自家實在不應該！過後，偲就盡量用客家話去摻偲公偲婆打嘴鼓。漸漸仔，看著佢兜緊來緊有笑容，偲正知，只愛開口多講客家話，就會緊講緊滑溜，就做得摻阿公阿婆溝通，摻佢兜變到較有話好講了。原來，講客家話乜係有孝个一種表現哦！

老古人講：「千跪萬拜一爐香，毋當生前一碗湯。」無毋著，偲俚毋使等下二擺大了賺錢正來有孝，驚怕該當時，想愛有孝就來毋掙了！愛做一個有孝个子女，毋係用嘴講講啊就做得，係愛從平常時个生活裡肚做起，愛從這下開始做起正著！

³⁴ 表完成的語尾助詞。海陸腔有 le`、lio`.....等不同讀音，讀者可依文章情境，自由詮釋發揮。以下同此注釋說明。

³⁵ 了：音 liau`；完、盡。

編號 3 號

【老崎】黃詩婷 原作

佢戴在苗栗縣頭份鎮个東北片，一位安到「老崎」个社區肚，社區後背係一層層青溜溜个矮山仔，面頭前个山腳下，有一條又大又彎个「中港溪」，青山綠水，十分个靚。

佢个社區會安到「老崎」，係因為該搭仔有一條當磴个崎。該條崎峇到斷真會「上崎揆鼻公，下崎磨髻鬚」呢！蹶崎盡得人畏，佢逐擺都蹶到氣急急仔³⁶，強強會擲氣毋上頸了³⁷！莊肚，不管老嫩大細，大家上上下下全部都愛在該條崎出入，所以，社區肚儕儕人个「腳力」都特別好，特別个砸礮！

社區个後背，有兜水果園，種已多水梨樹膠柿仔樹，除忒果園，大部分都係茶園，像佢屋下个四圍，做下就係青里里个茶樹。莊肚个人家大體都係做茶，雖然這下較少聽著山歌唉天了，毋過，做茶時節，滿山都係戴等笠嫲、揸等簔公、背痾痾在茶園肚摘茶个叔婆、伯姆，滿哪仔都鼻得³⁸著叔公、阿伯煞猛做茶焙出

个陣陣香味，非常个錫人！莊肚出个「膨風茶」，食了會回甘又耐泡，銷路一等好哦！

社區背係頭份鎮盡有名个「後花園」，毋單淨空氣好，風景還較靚，係一位盡值得遠奈个好所在！人講：「飯後百步行，壽年到百零；後生多運動，老來無病痛。」該搭仔，朝晨頭摺臨暗仔，會有當多人去運動；放寮日，乜會有盡多人客去遠山花。有關單位輒輒會在該舉辦畫圖比賽，摺該講有幾靚就有幾靚个風景畫下來。

「美不美，山中水；親不親，故鄉人。」確實有影！「老崎」社區盡有人情味，平常時上家下屋个鄉親，路頭路尾相堵頭，一定會親暱仔相借問；無論麼儕屋下做好事、做歪事，大家定著會踏落去搵手，正經係「近鄰贏過遠親」。逐年，莊肚乜會舉辦活動來分大家聯絡感情，像社區美化活動摺正月半做燈籠、揣令仔，還過五月節緝粽仔、八月半焙肉摺卡拉 OK 晚會、冬節接扳圓這兜，逐擺都鬧熱煎煎，大家搞到歡喜靄天，當生趣呢！歡迎大家有閒時節，來「老崎」遠奈，來過一擺，包你還會想愛再過來唷！

³⁶ 氣急急仔：音 hiˋ gib gib er；上氣不接下氣的樣子。

³⁷ 表完成的語尾助詞。海陸腔有 leˋ、lioˋ.....等不同讀音，讀者可依文章情境，自由詮釋發揮。以下同此注釋說明。

³⁸ 得，本音 dedˋ，含有「可以」、「能夠」的意思。在口語中，常因急讀而唸成 eˋ或 eˋˊ。

編號 4 號

【背影】陳志寧 原作

還記得，該下佢正小學三年生。在該時節个細人仔，放寮日毋係搞，該無愛做麼个呢？

摻人無共樣个，係佢爸有多少年紀正降著佢。毋係佢早毋降，係因為佢從細屋下無耕無種，畜自家都無把扼畜得起，仰還敢討舖娘、降細人仔？下後討了³⁹佢姆，兩公婆逐日打拚到兩頭烏，一家人食著正勉強無問題，日仔還算過得⁴⁰得。

下後佢爸摻叔公購菁園來做，蒔禾个田夫拿來種菁仔⁴¹，事頭較輕鬆，毋過盡驚菁仔出愛割菁仔該下，屋下人手毋罇，佢爸就會使佢跣佢兜去菁園做事。問題係一個十歲子，做得搵手麼个？

去到菁園，佢愛跣等佢爸割菁仔。阿爸揸等鬥菁鏟仔个竹篙，頭臥臥看樹頂个菁弓⁴²。佢先割幾隻下來試子⁴³，確定罇大隻，正做得歸弓割下來。愛摻歸弓个菁仔割下來該時節，佢爸因為兩隻手愛使鏟仔，佢會喊佢在樹下用手承等菁仔，等菁弓跌下來个

時節用手去接，菁仔正毋會跌到地泥下，係擲壞忒，賣半銑就毋著，該就打爽了⁴⁴。

該當時菁仔價數盡好，一隻手指公大細个菁仔，做得換一碗麵。有幾下⁴⁵擺，佢分該跌下來个菁弓拌到⁴⁶手盡痛。明明伸出去愛接菁弓个手，聽著菁弓跌下來个聲音，嘎著啊驚倒跣轉來。跣等菁弓跌到地泥下个聲音，就係佢爸罵人个聲。

「山狗仔，你知該係幾多錢無？」阿爸咄佢。

「佢个手盡痛。」佢目汁跣等流下來。

「痛乜愛忍啊，佢屋下就看佢食飯，你愛讀書个錢乜係對這來，痛又有麼个相干？」佢接等罵。

佢姆心較軟，掌等佢啾紅个手，拗等佢當毋盼得。在阿姆心肝頭，佢目汁跣等佢个抽掣⁴⁷，流一路出。佢心肚恸：別人都做得放寮，有所費好買糖仔食，做麼个單淨佢愛來園肚做菁仔事？

二十零年後，佢已經大學畢業出社會食頭路賺錢了。還細跣去做菁仔事个菁園，在叔公過身前轉手賣分佢爸。無共樣个係這下菁仔無麼个價數，園仔早就伸無幾多樣菁仔。無經濟壓力个生活，佢爸在園肚種兜青菜，隔壁鄰舍一概都有食祿。

該日去園仔摻佢爸搵手種菜，在後背看等厥身影，想起還細摻佢共下割菁仔个情景。佢摻手掌掌啊！恸著頭擺搵等佢姆噉眇，又對佢姆耳角看著佢爸个身影，佢个目汁又偷偷流下來。

³⁹ 了：音 liau'；表完成。

⁴⁰ 得，本音 ded'，含有「可以」、「能夠」的意思。在口語中，常因急讀而唸成 e' 或 e'。

⁴¹ 菁仔：音 ciang' er；檳榔。

⁴² 菁弓：音 ciang' giung'；垂下的檳榔串。

⁴³ 試子：音 chi' zii'；查看檳榔的大小。

⁴⁴ 表完成的語尾助詞。海陸腔有 le'、lio'.....等不同讀音，讀者可依文章情境，自由詮釋發揮。以下同此注釋說明。

⁴⁵ 幾下：音 gia+（幾下 gi' ha+的合音）；許多次。

⁴⁶ 拌到：音 pan' do'；力量很大的打擊。

⁴⁷ 抽掣：音 chiu' chad；因為哭而抽搐的樣子。

101 年全國語文競賽客家語朗讀文章國中學生組（海陸腔）

編號 5 號

【好朋友阿湯牯】黃鈺雯 原作

兩年前正考著國中美術班，一儕人對鄉下到都市讀書，恁多同學，無一個係熟事个，心肝肚盡愁慮。吾姆就摻佢講，佢愛主動摻人相借問，講話愛細聲細義、有禮貌、莫計較，自然就會交著好朋友。

這兩年半來，佢交著已多好朋友，大家擺到盡好、盡相惜，其中最知己个還係阿湯牯。單淨看厥外表，頭大大，人矮頓矮頓，面相戇戇个樣仔，會試著佢像一個細憨牯。佢盡好打網路電動，輒輒一搞就搞到毋知晝暗。實際上，佢係一個精砦砦仔⁴⁸个細俵仔，詩書滿腹，輒常拿著全學校第一名。佢識問佢，恁會搞，仰還有時間讀書呢？佢講：「心專石穿！佢搞个時節盡量搞，愛流汗，愛分頭腦歇睏一下。毋過看書該下，絕對愛專心，周圍發生麼个事，都毋使管。畫圖就專心畫、看歷史毋會想讀英文、遶山花毋會想著考試！確實盡有效，佢做每一件事情都變到相當有效率。」

佢盡佩服佢「手痛好過家，腳痛好繡花」个生活態度，盡樂線！這也看出佢盡會把扼時間摻機會，總會想：現下个情況，做

得做麼个事情。比論講，放學時間較慢，赴毋著車枋，別儕都係怨這怨該宕時間，佢就恬恬拿書出來背，毋會怪天怨地！佢會恁樂觀，就係受著佢影響。

雖然佢字墨當飽，毋過佢毋會奢鼻，總係用「交人交心，淋樹淋根」个誠意對待佢，見擺請教佢數學摻自然，佢都會耐心教佢解題个方法，分佢事半功倍，確實係「知得孔竅，打得鬼噉！」最難得个就係毋會驚佢贏過佢，成擺仔，佢考試拚贏佢个時節，佢就會一頭用「十步留一步，免得徒弟打師傅！」來摻佢講笑，一頭又將佢會个方法總概傳分佢，確實做著「真師傅，教徒弟毋留半步。」佢兩儕就恁樣相互敬重，相互勉勵，所以成績就當好。

佢也盡會挑挑打落佢、刺激佢，逐擺都講佢「慢牛食汶水」，又講佢讀書个方法總係「蚊仔叨牛角」，唉！試著盡得人惱！毋過，「人愛人打落、火愛人燒著。」還係盡感謝佢提醒佢、督促佢，做吾人生个鏡仔。

俗話講：「良言莫嫌少，朋友莫嫌多！」佢兩儕知己知彼，更加了解自家个缺點摻優點，知自家个弱點，正會發覺將來愛打拚个方向在哪。加兩隻月，就愛畢業了⁴⁹，心肝肚盡毋盼得！佢兜講好會顧好各人个前途，繼續打拚，定著愛完成自家个理想！

⁴⁸ 精砦砦仔：音 zin` guag` guag` er；精明的樣子。

⁴⁹ 表完成的語尾助詞。海陸腔有 le`、lio`.....等不同讀音，讀者可依文章情境，自由詮釋發揮。以下同此注釋說明。

【 佢最好看个一本書 】林秋香 原作

頭擺人講：「三日無讀書，腦筋就會生鹵。」吾姆乜長透摺佢兜講：「毋讀詩書，有眼無珠，毛蘭恁大隻个字都毋識，書肚講个人生大道理，你兜定著愛記得，日常生活裡肚，對人、對事，哪當時都用得著。」

佢最好看个一本書，就係在舊年生日个時節，吾姆送佢个「佐賀个超級阿婆」這本書。故事个主角昭廣，從細係一個無阿爸个細人仔，因為厥姆無法度照顧佢，八歲該年送佢轉到莊下个阿婆屋下戴。迎接佢个係一間犖犖确确⁵⁰个茅屋，還識渡過七個大細、辛苦挨過艱苦生活个超級阿婆。雖然日仔苦到擺鹽攪飯、傍豆豉來過日仔，樂天知命个阿婆，總有神奇又百變个生活方式。

阿婆屋下戴在河壩脣，河壩个頂頂係市場，阿婆搭架仔攔河壩頂頂流下來个食物，還笑講這條河壩係厥屋下个菜市場，毋過菜單愛由河神決定，無法度自己擇愛食麼个菜。日求三餐，夜求一宿，就親像蟻公銜泥係過日仔，牛牯擲車乜係過日仔，在恁樣个生活裡肚，嘎顛倒豐富昭廣个心靈，再苦乜共樣知足快樂來過

日仔。講著「佐賀个超級阿婆」，佢這種樂天知命个想法，佢就想著自家逐擺吵等愛食麥當勞，無食著還會發悶，實在係人在福中毋知福啊！

這本書分佢最感動个，就係阿婆毋驚日仔有幾苦，佢講：「人生在世，重要个毋係有錢，重要个係心肝肚个感受。佢兜屋下雖然窮苦，但係人窮志不窮，就係毋認輸！這正係正式个幸福，逐日都愛開容笑面來過日仔。」這種精神係值得佢學習个。

佐賀个超級阿婆就係在歡笑當中帶等感動人个一本書。有人講：「再艱苦乜愛笑分天公伯看。」佐賀个阿婆講：「再艱苦，乜要分天公伯笑出聲來。」就因為恁樣，面對困苦生活个兩子阿婆，總還係快樂个生活。所以，佢兜堵著困難个時節，做毋得失志，愛更加往好个方向去思考，再困難个事情乜會有解決个方法。

佢看忒這本書，想著客家人乜摺佐賀个阿婆共樣，盡煞猛打拚、勤儉做家、樂天知命。

⁵⁰ 犖犖确确：音 log` log` kog` kog`；形容簡陋。

101 年全國語文競賽客家語朗讀文章國中學生組（海陸腔）

編號 7 號

【阿婆个無字天書】劉敏華 原作

吾屋下附近有一條盡靚个河壩，平常係無落大水，無發大水，河壩脣就有人在該放牛食草，牛背囊頂就會有白鶴仔食蟲仔，該種景色盡好看，所以佢不時會在放學時節，背等書包坐在河壩脣，看日頭落山，順續仔看牛仔食草摺白鶴仔散步。

有一日，佢看著該兜白鶴仔「哦！哦！」緊叫⁵¹緊飛，歸陣仔飛向山該片去，無留在竹頭頂過夜。佢感覺當奇怪，就走去問吾婆，做麼个白鶴仔會歸陣仔飛到山該片去呢？吾婆摺佢講：「白鶴仔飛向山肚去，係會落水了⁵²，朝晨頭白鶴仔係飛向海脣个方向，就係會好天了。」

佢感覺當奇怪，吾婆無讀過書、毋識字，毋過佢麼个都知，尤其係生活裡肚養生个常識。像吾婆盡煞猛種菜，佢不時會講：「正月蔥，二月韭，三月薑，人就係愛食季節菜，正毋會有病痛。」食飯个時節乜長透講：「食飯先淋湯，贏過尋藥方。」分佢印象當深个係逐年五月節，吾婆定著會摘大風草、抹草、扁柏、

艾草、芙蓉、茅草、榕樹葉這兜，總共七種花草，摺午時水，用大鑊仔煮盡香个避邪水分全家人洗身。佢老人家講五月節洗避邪水，一年都做得帶來平安。這係佢老人家傳統个觀念。

吾婆逐暗晡會去莊頭个三山國王廟拜喏，堵著初一摺十五，佢會摺信眾共下誦經。有一擺，佢問佢：「阿婆，你唸个太陽經、太陰經，係麼人教你个？」吾婆摺佢講：「頭擺客家人重男輕女个觀念當重，佢在屋下係長女，細細仔就愛撿樵打草，渡老弟摺老妹，哪有好分佢去讀書？佢斯知摺生活裡肚个經驗記落肚，就毋會毋記得。另外一方面，佢會聽人講、聽人唸，再煞猛記在心肝肚。所以，佢唸个經毋係別人教佢唸个，完全係自家用聽，摺佢記起來个。」

原來，吾婆个無字天書就係經驗摺記才，人講：「老罔老，經驗係寶！」又講：「家有一老，便係有一寶。」客家人个「敬老尊賢」定著愛傳揚下去，留來分後代子孫有盡好个榜樣。

⁵¹ 叫：音 giau˘；鳥蟬鳴叫聲。

⁵² 表完成的語尾助詞。海陸腔有 le˘、lio˘.....等不同讀音，讀者可依文章情境，自由詮釋發揮。以下同此注釋說明。

【姐公屋背】黃火盛 原作

在放寮日个時節，佢最想去吾姐公个屋下寮，該位有當靚个山，吾姐公个屋係老時个伙房屋，正身係廳下，服侍阿公婆牌摺神明，看起來有兜仔莊嚴、係搞毋得个所在。

還記得幾下⁵³年前，佢摺吾細老妹走上神桌頂，去看阿公婆牌，堵好分吾姆看著，吾姆講：「麼个就搞得著，連阿公婆就想愛搞了⁵⁴，實在係天背來个。」自該擺過後，佢就無麼个敢去廳下寮。正身兩片側賺係橫屋，吾舅戴在該，所以後來佢去吾姐公屋下，就走去橫屋尋吾表老弟摺表老妹寮。

吾姐公个屋背係無幾高个山仔，種當多水果樹。過年時節，逐擺就有柑仔好食，年過忒，看得著黃橙黃橙个枇杷，食起來酸酸無講當甜。春頭過忒，漸漸仔，桃仔摺李仔，像燈籠樣吊到滿樹椏。五月節一過，佢當好食个荔枝就熟了，食起來甜到心肝肚！荔枝食忒，七月半牛眼無白核，八月半个柚仔摺月華餅共下食。

吾姐公屋下頭前个屋簷下，放已多隻滷鹹菜个醃缸，逐擺佢轉去就會摺吾表老弟、表老妹在該位搞园人尋。屋面前个天墀坪⁵⁵脣，有兩頭大榕樹，長年透天葉仔生到榮榮，吾姐公在樹下裝兩副晃槓仔，佢摺吾老妹輒常在樹下晃來晃去，過了快樂个童年生活。

天墀坪出去係禾埕，禾埕側角有一條崎，吾姐公在半崎種一頭楓樹，熱天一過、初秋个時節，楓樹葉就漸漸紅起來了，這時節，拈楓葉做得編出佢个童年夢！

崎下有一口陂塘，緊工時節，會看著大人扛一臺泵浦抽水蔭田，閒時看著陂塘肚，有幾下隻鵝仔摺一群鴨仔，在該陂塘个水面洄來洄去，安然自在，日仔過到分人當欽羨⁵⁶；吾姐公在陂塘肚畜已多魚仔，逐擺臨晝邊仔，吾舅會渡佢去釣魚仔，佢還教佢「姜太公釣魚，離水三寸、願者上鉤！」所以，釣槓自家做，用糠飯來錫魚仔，逐擺看著浮胖仔停動，吾心肝肚就當暢，想講會有大尾魚來食釣了，毋過偏偏大尾無食釣，細尾溜溜跳，包尾大體係空手轉去，恁樣形乜當好搞，真想逐日就戴到吾姐公个屋下。

⁵³ 幾下：音 gia+（幾下 gi' ha+ 的合音）；許多次。

⁵⁴ 表完成的語尾助詞。海陸腔有 le`、lio`..... 等不同讀音，讀者可依文章情境，自由詮釋發揮。以下同此注釋說明。

⁵⁵ 天墀坪：音 tien` chi piang；庭院。

⁵⁶ 欽羨：音 kim` sien`；羨慕。

編號 1 號

【老莊頭】江昀 原作

人，歲數越大，越會想著老頭擺，今晡日堵好有一場演講，有機會轉來故鄉。因爭離頭擺戴個莊頭無幾遠，就順路轉去看看哪！

行過一條大河壩，細路脣有伯公，係頭擺舊舊陋陋個伯公廟，這下治理⁵⁷到當派頭，大理石神桌頂有一盤弓蕉，摺兩粒大白柚，還有三隻銅打個神茶杯敬奉神茶，高腳個杯脣刻花刻到當靚，該伯公伯婆笑弛弛仔，還係恁親切、恁得人惜。伯公伯婆著新衫，胸脯前還各掛等一埕金牌。禾埕肚兩排老桂花樹開枝散葉。落花落花⁵⁸個桂花白雪雪，開到香香香；側角個老牛眼樹緊來緊粗蠻。對伯公下看出去係故鄉個好山好水，青里里個田夫連到山腳下，左片析係佢兜頭下行過個大河壩。

金花嫂揸等一擔擔頭愛轉屋下，看起來像正對街路轉來樣，買兜豆油、鹽、日用品個款。金花嫂行落伯公下來食茶，順續奈下涼。佢笑笑仔行前去摺金花嫂相借問，金花嫂敢怕係盡久無看著佢了⁵⁹，初下碼認佢毋著，佢摺佢講佢係銀輝個妹子，佢正大嫵聲講：「啊哦，係銀輝個妹子喲，還久無看著哪！來！來去佢屋下食茶。」

佢兜摺金花嫂個擔頭拗上車，順續載佢轉伙房。車仔行落伙房，有兩三個細人仔走等出來看鬧熱，車仔停到金花嫂屋面前，

佢兜落去食一杯茶，就拜託金花嫂渡佢兜去看一下莊頭個老人家，大海伯前年過身，大海伯姆八十零歲了，佢毋肯去臺北摺後生人共下戴，一儕人戴到莊下。屋下請一個越南來個細阿妹仔照顧，大海伯姆耳空已聾，講話佢全聽毋著，佢用越南話摺該細阿妹仔相借問：「anh khoe khong？」意思係講「你好無？」越南細阿妹仔聽著佢講厥祖國個話，目珠擘到當大粒，目汁一下就跌下來，害佢當敗勢，遽遽拿一包衛生紙分佢。佢講佢係黎氏香，來這兩年零毋識聽著臺灣人摺佢講越南話，所以當激動。

過後，金花嫂又渡佢去看阿煥伯、立來伯婆、阿嬌姨、順風伯……恁多儕。歸隻莊頭十股八係老人家，單單係一個老人家合一個外勞，有越南個，還有印尼來個，越南個較少，印尼個盡多，因為印尼個細阿妹仔會講客，溝通較利便。佢用印尼話問細阿妹仔，這位個老人家好服侍無？佢兜講，大體毋會幾差，一半個頭腦毋清楚個較費氣定定。佢請佢兜愛好好照顧這兜阿公、阿婆，下二擺佢有閒會過轉來看佢兜。

莊頭行透透，貼貼⁶⁰行到日頭強強會落山了。金花嫂緊留佢食夜，佢實在無時間，只好星夜趕轉屋下。

一路項，佢心肝肚總係無安無樂。頭擺恁鬧熱個莊頭，大禾埕做大戲、打採茶，細人仔上家攀下家。鬧熱煎煎個大榕樹下，這下單淨伸著兩隻老狗牯懶拐拐搵到地泥下，還有幾下⁶¹臺輪椅圍到樹頭下，細孬仔伸無兩三個，落山個日頭戾啊去，歸隻莊頭冷冷落落。

佢就像對煞棚個戲棚下行出來共樣共樣，心肝愕愕塞塞⁶²，緊想等佢老了，係毋係會像這兜老人家共樣，孤孤栖栖一儕人生活？

⁵⁷ 治理：音 chi` li`；整理、管理。

⁵⁸ 落花落花：音 lo` fa` lo` fa`；茂盛繁密的樣子。

⁵⁹ 表完成的語尾助詞。海陸腔有 le`、lio`.....等不同讀音，讀者可依文章情境，自由詮釋發揮。以下同此注釋說明。

⁶⁰ 貼貼：音 dab dab；一直到。

⁶¹ 幾下：音 gia+（幾下 gi` ha+的合音）；許多次。

⁶² 愕愕塞塞：音 ngog` ngog` sed sed；心頭鬱悶不暢快。

【柯仔子】江昀 原作

佢哥係大貨仔⁶³，從細戴在山肚，滿山趟滿山走，山頂个樹仔、野花山草，怕已少佢毋識个。莫講係香絲樹、油桐樹，連高天天个黃牛壇、柯仔樹，佢也當熟絡。加兩日就係聖誕節了⁶⁴，佢哥用掛號信寄來成十隻柯仔子，咖啡色个柯仔子，像手指尾恁細粒，長胛長胛圓圓，差毋多像蓮子个形投⁶⁵，毋過柯仔子砵硬⁶⁶，做細人仔个時節，專門拈來準極樂仔搞，在蒂頭平平个地方擱一節香精骨落去，利用尖尖个尾做支點，尋一隻平平个石牯或者係桌頂，用手指公摺蛇頭指拈等香精骨揸⁶⁷一下，柯仔子就會換轉，看麼人換較久來比輸贏。

搞柯仔子个記憶，分佢想著屋側角該樣牛眼樹，牛眼樹當大樣，長年透天青溜溜仔，大人細子就當好在樹下奈涼。樹下有一隻已大隻个石牯，長長又平平，盡堵好坐。換柯仔子比賽大體就會在這進行，輸个人愛分贏个人一隻柯仔子，柯仔子越多个人就越好彩；頭擺个細人仔無麼个錢好使，單單就係園兜圓子、紙擗

⁶³ 大貨仔：音 tai+ fo` er；兄弟中年紀最長，排行第一的人

⁶⁴ 表完成的語尾助詞。海陸腔有 le`、lio`.....等不同讀音，讀者可依文章情境，自由詮釋發揮。以下同此注釋說明。

⁶⁵ 形投：音 hin dau；模樣。

⁶⁶ 砵硬：音 guag` ngang+；非常硬。

⁶⁷ 揸：音 nun`；夾在拇指和食指捏住轉一轉。

仔⁶⁸、也係柯仔子，下把戴在街路个細人仔無哪好拈，就會來摺佢買，恁樣就做得賺兩銖錢來買糖仔食，所以講這兜東西就係山頂細人仔个財產。

佢哥從細就盡即靈⁶⁹，講著搞就一條線，佢用鉛線仔搵个輪仔又圓又靚，盡好駛，分人搞到毋會懶；佢削个烏彈仔亮亮又穩固，緝一條樹奶仔上去，看係愛打鳥仔抑係打果子就做得，連學校个同學就會摺佢訂。

有一擺，都市來个先生講想愛食水蕨，佢哥七早八早就翫床，飯都無掛食，書包揸等就到圳溝脣拗水蕨，拗著一大抓，儘採擷一支草網網哪，就愛帶去學校分先生。前腳正踏出水面，就看著一尾水蛇趟等過來，佢哥著下驚走到尾瀉屎，一路走到學校腳就無貼地。對該擺起勢，先生出較高價，佢都毋肯過摺先生拗水蕨了。

佢哥正經係搞頭王，佢見看著細人仔，若係看著細人仔在該鬥無敵鐵金剛，也係擎布袋戲，佢都會去共下搞、鬥鬧熱，下把仔還會教細人仔用膨鏡引日頭做科學研究，所以細人仔也盡好尋佢。像三輪車壞忒啦、「芭比娃娃」手斷忒啦，拼圖鬥毋起來啦.....麼个奇奇怪怪个齣數都會來尋佢修整。佢正經當熱心，大人細子就好摺佢共下，從細到大人緣盡好，相識滿天下。佢出去旅行个時節，單淨帶兩領衫褲就做得，行到哪食到哪，毋管山頂海脣，哪位就有朋友，大家就當歡迎佢，佢總係帶分大家歡喜摺快樂。

⁶⁸ 紙擗仔：音 zhi` piag` er；圓形紙牌玩具。

⁶⁹ 即靈：音 zid` lin；頭腦清楚、聰明靈敏。

101 年全國語文競賽客家語朗讀文章高中學生組（海陸腔）

編號 3 號

【萬丈高樓從底起】劉明猷 原作

話講：世間事，總係一步一腳跡，做人、做事、讀書這兜頭路抑係共樣，無好像補皮鞋个師傅樣——一抽到嘴，抑像灶下个阿姆——打卵就見黃，該無恁該，實在無恁該。

現下个社會，資訊流通十分遽，競爭也已激烈，就拿高中生愛準備考大學這件事情來講，人人有希望，儕儕無把握。學校先生摻做人家長儕，有口水講到無口涎，千叮嚀萬交代：愛煞猛、愛有耐心，做毋得花螺心。這種道理俚仰會毋知？愛怪就怪自家，想愛一步登天，這片尋細路行，該片尋空頭出，想愛有好成績又毋肯食苦耐勞，輒常跌到歸面頭疤面疤，就像相打輸忒个雞公，頭犁犁仔行等走！

失敗个經驗真艱苦，還記得阿爸識摻俚講：「妹仔呀！毋使緊張、毋使急，有失敗正會有成功。」千萬毋好看輕任何一件小事，可比食茶、食飯恁簡單个家常事，一下急也會哽著，所以飯愛一口一口食，像駛車、行路共樣，路頭路尾愛小心，慢行正會快到。係無，會變到「愛遽顛倒慢」哦！

就在俚心頭還點點酸澀味該當時，恁堵好，接著先生个信仔

，先生來信講：「後生人啊！做得失志不可喪志，企起來向前看，日後愛行个路還已長，起屋疊磚、讀書爬梯，無麼个好秘方，厥个口訣就係：一磚結了正一磚、一梯蹶了正一梯。」

俚這個人，算係煞猛認真型个，好贏毋願輸，毋過，俚輸得起，曉得檢討。想自家從小學三年生開始到今，參加過大大細細个各種比賽，總係，分我滿意个較少，愛捩目汁、愛東山再起，明年過來个機會占較大面，該種失落个「鹽蘸味」，點滴記在心，實在係這學生階段，已難得个學習經驗哦！醉過正知酒醜，輸忒正知自家个不足，書頂識寫：神社、宮殿並毋係一日一夜來造成，本本係一磚一瓦慢慢疊起來个，需要時間來換做空間，摻這下學寫水筆字、練習演講兩件事道理係共樣个，一筆一畫、一腔一音，全全係功夫，盤根係穩、馬步係正，功夫就實疊，離上臺領獎个機會，就兼⁷⁰了⁷¹！俚自我鼓勵，恁樣想：高樓愛從底起，功夫愛日日練。

⁷⁰ 兼：音 giam`；接近。

⁷¹ 表完成的語尾助詞。海陸腔有 le`、lio`.....等不同讀音，讀者可依文章情境，自由詮釋發揮。以下同此注釋說明。

【阿煥伯个望想】邱一帆 原作

熱天，都市肚冷氣緊開緊大，有錢人享受冷氣，無錢个人忍受排出來个熱氣、廢氣，分人走無空園，斯因為想愛戴在都市，分莊下人認為有出息，就算仰般無品質个生活也愛忍耐過忍耐。火爐堆，分人煉金煉銀，正經講，會較遽嘎？

阿煥伯行到茄苳樹下，坐在大樹下，石牯面，緊想這兩三十年來，在都市肚个生活，敢有麼个意思？利便个交通，無半點人情味；隔壁鄰舍徙來徙去，無半個還有聯絡；物質豐湧，有食毋去个浪費、花毋忒个打爽；政治口水噴上噴下。兩三十年來，都市培養出當多看高毋看低个目珠，短視近利，就像井肚个蜗仔……，講正經！

還係莊下較贏！阿煥伯緊想緊有道理，莊下个隔壁鄰舍，純樸、善良，仰般熱情；莊下个自然、恬靜絕對比都市贏加十倍百倍。退休過轉莊下，阿煥伯特別有感受。

蛤蟆 eb` eb`，屙屎相擲。阿煥伯還記得頭擺有當多个蛤蟆，就在這山溝、山壠肚。暗晡頭，特別係落水過後个暗晡頭，山田石駁崁下，蛤蟆 eb` eb`滾个聲，響透山林、這下嘎毋知走到哪位

去？聽隔壁對山林河壩當熟絡个阿亮講，這位還有蛤蟆嘿！

毋過，歸隻山頭，會分阿煥伯翻透透、翻遍了⁷²，還係尋毋著 eb` eb`个蛤蟆，阿煥伯毋相信這係事實，阿亮講話應該毋會騙人，這下來轉屋下一隻半隻都無捉著，見笑哦！阿煥伯行轉茄苳樹下，等看啊！心肝肚想，係有，蛤蟆應該會出來啊，請遽遽出來哦！

涼風陣陣吹來，阿煥伯耳空聽著緊來緊多个聲音。風吹竹林疏疏滾个聲，穿過娘花穰沙沙滾个聲，茄苳樹頂飛鼠尋食唧唧喊个聲，還有毋知名个蟲聲，這就安到天籟，天籟就在阿煥伯个身邊、四圍啊！阿煥伯恁樣想。竹樹花草自由搖擺，自然个聲響、自然个節奏、自然个律動，全下分人仰般自然个感受，無食酒也會有息仔醉意噢！就算暗晡夜無捉著蛤蟆，也值得啦！

⁷² 表完成的語尾助詞。海陸腔有 le`、lio`……等不同讀音，讀者可依文章情境，自由詮釋發揮。以下同此注釋說明。

【紅柿】謝杰雄 原作

佢當好一個人恬恬行落山肚去，無人來交談，這係一種對山个尊重，對佢來講，還較係一種做得治療佢心神个享受。去山頂，佢會有一種像人去深山古廟朝拜个心情，毋過佢个目標毋係深山古廟，係一頭野生个紅柿樹。

阿爸過身後佢去山頂遠祭，發現一頭像佢細細仔該下，在故鄉莊下時，記憶肚个該頭有千支手萬支手、大大榮榮个紅柿樹，登時佢颯一路過來，擲走佢个心，押走佢个不安，醫好佢个驚心，隨下斯摻佢拉轉到三十年前个記憶肚去。

在山頂該三甲零大个山園肚，佢最好該頭「紅柿樹」，該係當熟又無麼个熟个樹仔，熟，係因為佢係佢生命肚冷冷个溫暖；無熟，係因為佢一分一秒鐘緊離開佢。

昨暗晡歸夜係落水聲，逐秒鐘佢都想等紅柿。雨水千潑又萬潑，毋知愛潑幾多潑正轉得⁷³到故鄉，正見得著阿爸个面容。佢攞毋忒阿爸蹶上紅柿樹个背影，粹毋忒佢在紅柿樹下，擘柿仔講古个身影，剪毋斷佢趑趑擱一籃紅柿來分佢个滿足。佢當記得該

⁷³ 得，本音 ded`，含有「可以」、「能夠」的意思。在口語中，常因急讀而唸成 e` 或 e˘。

頭三棧樓高个樹身，硬扞起千手樹樞；千手樹樞，硬擲大一隻隻言熟个柿仔，在該大山嶺頂，打露食風，風吹日炙个日仔。

在山頂佢兜用苦棟樹葉摻山芋荷葉翕紅柿。芋荷葉先放落醃缸肚座底，續下來放一層紅柿；過來舁芋荷葉一層，再過放紅柿，續等愛舁苦棟樹葉，最尾正用芋荷葉舁塞塞，醃缸嘴用枋仔舁等，砣隻石牯上去斯做得，幾日仔斯會有紅紅軟軟个紅柿。阿姆放一層柿仔，斯會交代佢：記得兩日仔愛來看啊，看會暢過燒無，毋好分若爸轉來無紅柿好食哦！

離開故鄉三十零年了，佢毋識有過鼻著這種苦棟樹柿仔味，這下紅柿對佢來講斯伸冷冷个溫暖，冷个係阿爸當少轉屋下，暖个係佢翕紅柿个雙手。雖然粗殘个時間抓著阿爸做獵物，捉走阿爸个心跳，毋過山頂該頭紅柿樹，摻佢兩子爺个線路接通，分佢做得摻阿爸講佢个心事，佢个遺憾，做得摻阿爸講阿姆想你个情形，做得摻你講孫仔幾高了⁷⁴，摻你講心白煮个飯菜香。

自發現該頭紅柿樹以來，佢隔幾日仔斯會去山頂一擺，總係好一儕人恬恬恬行，前幾年該紅柿樹無麼个有打，這兩年佢摻佢剝草放肥，今年較有打了。毋過少忒阿爸个雙手，佢尋毋轉該苦棟樹柿仔味，斯做得摻該紅柿樹翕下來，用電腦摻阿爸、阿姆、兄弟姊妹歸屋下人个相片貼上去，拜託紅柿樹還分佢兜該段有缺个歲月。阿爸！雖然佢逐日看毋著你，毋過逐日又有看著你。

⁷⁴ 表完成的語尾助詞。海陸腔有 le`、lio`.....等不同讀音，讀者可依文章情境，自由詮釋發揮。以下同此注釋說明。

【等水難滾等子難大】彭欽清 原作

還細時節，人客來，愛滄茶⁷⁵分人客食。該當時，暖罐毋係逐家屋有，請人客食冷茶已失人禮，就愛遽遽去煨滾水泡茶。

煨滾水，這下來講係小可事情，茶罐裝滄來，瓦斯爐擰開來，幾分鐘水就滾了⁷⁶。毋過，三十零年前个莊下無瓦斯，番火愛省省仔用，愛黏時煨好一茶壺个滾水無恁該。

第先⁷⁷愛拿一隻草縈⁷⁸，擰番火點昇著，放到烘爐肚，趕草縈火當猛該下，拖一撮仔冇炭放上去，等火炭燒到紅紅，又正加兜仔添，包尾正摻茶罐放上去，用扇仔摻烘爐火撥到熊熊，成二十分仔水就會拋拋滾。

問題係，阿爸在廳下會緊問：「茶好冇？仰恁慢呢？」無法度，將就摻水倒減兜，火炭過添加兜，火緊撥，水還係毋滾，心肝頭一下急，就掀蓋來看水滾冇？一開一奔，燒氣走忒，還較毋會滾。心肝頭還較急，緊蹬腳。

⁷⁵ 滄茶：音 tin ca；倒茶。

⁷⁶ 表完成的語尾助詞。海陸腔有 le`、lio`.....等不同讀音，讀者可依文章情境，自由詮釋發揮。以下同此注釋說明。

⁷⁷ 第先：音 ti`sien`；「第（ti`）」為「第一（ti+ rhid）」的合音，最先、首先。

⁷⁸ 縈：音 rhang`；纏繞、環繞的事物。

有一擺阿姆在灶下看著佢煨滾水煨到恁揸背⁷⁹，摻佢講：「大躉牯，老古人講个『等水難滾，等子難大』，你做你在脣頭慢慢等，水自然就會滾。」照等阿姆个話去做，無幾久，水正經就滾了。

讀大學該下，有一擺上英文課，先生在粉牌頂寫一句英文諺語「A watched pot never boils.」，愛大家翻到中文，同學大體直接翻：「看等个茶罐永久毋會滾」，先生認為意思著係著，毋過毋係盡合原來个意思。佢想在學過个中文裡肚尋出相對个諺語，較想就想毋著。忽然間，恁著還細該下煨滾水个經驗，就用阿姆講過个該句老古言語「等水難滾，等子難大」來翻。先生聽了⁸⁰，緊講已好，講這正有原句个意思。毋過，佢認為用國語念少兜仔韻味，愛佢用客話講一到，佢就照阿姆緩緩仔个口氣講出來，先生摻同學聽了，緊講客家話還好聽。

阿姆四十一歲降佢，前兩年，八十四歲過身。記得醫生摻屋下人講怕好準備等來該下，佢含等目汁問阿姆做得摻佢換老人衫褲，徙到廳下無？佢決截个應佢講：「好！」。佢將阿姆捕到廳下，摻屋下人陪等佢行煞人生最尾一截路。看等阿姆安詳个面，想起佢還讀大學該下，佢盡輒笑笑仔摻佢講：「哪久佢這隻吊尾錘正會賺佢食？」佢搭等阿姆个手，試着厥手脈肚又傳來緩緩仔个叮嚀，佢知，在佢老人家个心肝肚，佢這隻滿子，係永久難大个吊尾錘。

⁷⁹ 揸背：音 ba boi`；辛苦而徒勞無功。

⁸⁰ 了：音 liau`；完畢。

101 年全國語文競賽客家語朗讀文章高中學生組（海陸腔）

編號 7 號

【人公仔】徐月里 原作

記得佢讀國民學校一年生該下，已驚生份⁸¹。等到佢讀三年生該年，膽量就越來越大了⁸²，成下佢會在街路頭蹕上蹕下見世面。有一日，佢著等該雙既經著有兩年，無已合腳又還好好个屐仔，在市場脣个街路肚蹕來蹕去。

該舊街路頭有一間洋品店，聽講店肚賣已多洋貨。有賣該紅色布面、白色鞋帶、細妹仔著个關公鞋，過年時，吾姆識摺佢買過一雙，講佢讀書時節正好著。店仔面前擺一隻做得徙停動个細糖攤仔，有賣抽糖仔个東西，乜有賣兜仔假銃仔啦、紙牌啦、人公仔啦這兜細人仔搞寮个東西。一半下佢討著五角銀，就會去抽糖仔食。該日錫著佢个東西，係用枋仔釘起來个架仔頂吊等該隻——用光面塑膠紙包起來个塑膠人公仔。

該隻塑膠人公仔已無共樣，厥頭那毛虬虬胖胖；目珠圓圓金金，會停動，目珠毛翹翹，鼻空刀利利，鼻空頭錐錐，鼻空空細細，手腳幼幼長長，做得變換動作，該兩隻手髀略略仔彎彎，做

得攞東西，手指尖尖翹翹，兩支腳長長躡腳尾，有一雙滴滴仔⁸³个高睜鞋使得替換，高睜鞋呢！會企又會坐。著一領到腳膝頭个洋裝，上身胸脯大大，腰骨細細，下身係攝幼褶个胖裙，實在還靚个人公仔哦！佢實在當想買。

頭家看佢企在擔仔前看恁久，就行上前問：「細阿妹仔，有想愛買無？轉去摺屋下人討錢來買！」該正經係驚死人个價數，你知無？佢愛幾下⁸⁴隻禮拜正討得著五角銀好買食，該下五角銀斯做得買著甜甜又透心涼个清冰一支呢！頭家講該身人公仔愛「十七籬」！

佢緊拚拚仔走轉去摺吾姆講。大氣轟天，講都毋會清楚，還緊揪吾姆个手去現場看。噉乜噉了，嚟⁸⁵也嚟過了，佢舞到自家目汁闌干。吾姆講：「這下屋下哪有恁樣个閒錢好買呢？莫過噉了！阿姆用花布仔做一隻得人惜个布人公仔分你搞。莫再噉到像食著死雞腸樣仔，好恬了，這五角銀園好！」佢毋甘願歸毋甘願，一時乜想無計。自家乜知實在係嚟人，鼻空摸摸啊，目汁粹燥來，就恬恬無過再吵佢了。

⁸¹ 驚生份：音 giang` sang` fun+；怕生。

⁸² 表完成的語尾助詞。海陸腔有 le`、lio`.....等不同讀音，讀者可依文章情境，自由詮釋發揮。以下同此注釋說明。

⁸³ 滴滴仔：音 did` did` er；很小的、一點點而已。

⁸⁴ 幾下：音 gia+（幾下 gi` ha+的合音）；許多次。

⁸⁵ 嚟：音 kiau；吵鬧糾纏。

101 年全國語文競賽客家語朗讀文章高中學生組（海陸腔）

編號 8 號

【學勤三年，學懶三日】徐子涵 原作

從佢還盡細个時節，吾姆就長透話佢講：「屋愛朝朝掃，田愛日日到，書愛日日讀。」又講：「一日學習一日功，一日無學十日空。」所以，無論學校係上課也係放寮，吾姆規定佢兩姊妹，逐日都愛讀書、愛運動、愛拚掃！因為緊寮緊懶尸，緊睡緊迷痴，佢俚人哪，學勤，愛有三年，學懶，毋使出三日哦！

毋會差，佢俚愛經過盡久个時間，正會改忒懶尸个性格，絕對無辦法在三兩日仔就養成勤勞个好習慣，係講毋肯做事、毋肯停動啊，兩下半仔就會變懶尸忒去了⁸⁶！懶尸人做麼个都難，連食飯都懶煮、懶食。

還記得有一年避暑，堵堵好吾姆做頭路盡無閒，佢想推懶一下，一駁仔無讀書、無運動，應該無麼个要緊，就偷偷仔看電視、搞電腦，毋係食就係搞，逐日都歡喜靈天⁸⁷，生活盡享受！無想著，正幾日仔定定，就開始起懶根了，朝朝睡到日頭紅！歸日仔流流漂漂，像閒神野鬼樣仔，一日過一日，時間就恁樣分佢白

白宕忒去了！

到愛開學个時節，正知河壩跑馬——壞蹄了！一大堆个事情言做忒，無頭無絹，害佢毋知愛仰結煞正好！趕緊讀書寫字，毋過，看無兩下仔个書，寫無兩行个字，就無精神个頭磬磬啄目睡；書房也狼離狼犁，堆山塞海，看著就懶頭，唉！歸個人就像分大石牯砢著，感覺著壓力盡大。有了該擺个經驗，佢正知著：「坐久變懶，睡久成病。」這句話實在有影，確實係「學勤三年，學懶三日」。

佢這下毋會再過恁樣、毋敢懈怠了！自家个東西，定著會隨時收好，毋會儘採亂放，佢會膠屋下整理到伶伶俐俐，食飽飯，也會煞煞撿拏；佢會規劃時間、煞猛讀書，還會保持運動个好習慣。做事情會較煞手兜仔，趕燒趕熱去完成，斷真係「毋怕事難，就驚人懶！」

漸漸仔，佢體會著老古人言講个：「人勤地獻寶，人懶地生草」、「勤人登高易，懶人伸指難」、「勤勞糧滿倉，懶尸空米缸」、「勤勞身體好，懶尸催人老」這兜鼓勵人愛勤勞个道理，總講，「學勤三年，學懶三日。」佢俚个生活愛好，就愛較煞猛兜仔，只愛耕種有用心，鏝頭底下有黃金！

⁸⁶ 表完成的語尾助詞。海陸腔有 le`、lio`.....等不同讀音，讀者可依文章情境，自由詮釋發揮。以下同此注釋說明。

⁸⁷ 歡喜靈天：音 fon` hi` lag` tien`；欣喜異常。

【 偌个隔壁鄰舍 】黃詩婷 原作

人講：「近鄰贏過遠親！」確實毋會差，偲俚生活當中，盡多事情無辦法單人獨馬去完成，需要隔壁鄰舍來搵手，所以，戴在上家下屋⁸⁸會相照顧个社區，係盡幸福个。

戴在吾上家个人，大人細子都盡良善，對人盡好。該做阿婆儕，堵著熟事人都係開容笑面个相借問，看著生份人，也會摺佢領頭，打招呼！佢兩公婆，無論莊肚麼人屋下做好事，也係歪事，無就廟項做鬧熱，都會義務踏過去搵手，對上鄰下舍也當親切，當有人緣，大家都盡好摺佢兜打嘴鼓。厥俚仔、心白盡賢孝，畜个細人仔，講話細聲細義，當有禮貌，盡知人我、知上下，分大家盡阿謔！

戴在吾屋下對面个阿婆當煞猛種菜，逐日臨暗仔都會去菜園淋菜，佢講，自家菜園種个菜無農藥，又當萋，食起來較安心！所以，逐擺有收成，都會送菜分佢兜煮來食。

斜對面个阿伯公盡樂天，生活態度係「手痛好過家，腳痛好繡花。」輒常會看著佢在禾埕頂，坐到矮凳頂鋸弦仔、唱山歌，

分人聽到盡爽快，無愁無慮！成時，偌也會跔等吾公過家去厥屋下泡茶、寮涼，聽佢兜講古，感覺著盡生趣，分偌體會著「敬老得福，敬禾得穀」个道理。

毋過，戴在吾下屋个人，煩惱忒多！兩個俚仔盡毋聽人講，毋像人，兩兄弟歸日仔吵吵鬧鬧，冤家羅債，惡擎擎仔，還長透相打泌背。做爺哀个講無兩句，佢兜就頸偏偏仔、目豺豺仔，像愛食人樣仔，連厥爸、厥姆都毋敢管教，輒常闕到胥滿肚飽，正經係「敢死，閻羅王都驚。」毋單淨影響著莊肚个安寧，大家也心寒膽顫，堵著恁樣个鄰舍，實在愛有相當个度量。

除忒該家人，偌个隔壁鄰舍大體都會互相照顧，放寮日出門，也會搵手掌屋。逐禮拜六朝晨頭，還看得著當多義工阿伯摺伯姆，擎等祛把摺畚斗，在該掃大路、拚垃圾、清水溝！表現出大家團結合作、愛護社區个精神！若係莊肚辦活動，廟坪做大戲、打醮、迎神做鬧熱个時節，大家會同心協力、互相幫忙鬥鬧熱。

⁸⁸ 上家下屋：音 shong+ ga` ha` vug；鄰居。

編號 10 號

【阿公摎佢】陳志寧 原作

在吾屋下，佢算起來係吾公个大孫仔。屋下人都講，雖然佢有阿姊，毋過佢下二擺會嫁人，所以，做得留在屋下个、最大个人係佢。

可能係恁樣个原因，吾公在佢還讀小學个時節，佢就盡好渡佢去河壩網魚仔。離吾屋下無幾遠，就有一條河壩。吾公講佢摎吾爸兩子爺，在當久以前就在該河壩脣掌鴨仔、網魚仔，一屋下人做得講係該條河壩畜大个。

到這下，佢既經讀高中了⁸⁹，吾公共樣盡好尋佢共下去河壩網魚仔。佢這下，人較大了，做得摎佢搵手背網仔，攞魚簾仔。愛過河壩个時節，乜做得自家泅過去。毋像佢還係細人仔該下，佢愛自家背網仔、攞魚簾仔，過河壩又愛摎佢擎到肩頭頂，實在係加艱苦就有。

吾公盡好在食夜過後正去網魚仔。佢講夜了魚仔較毋好停動，較好網。在該暗摸摸仔个河壩脣，麼个都無，係堵著無風个暗晡，佢無張網出去，河壩就恬靜到連月光徒步个聲都聽得著。有

⁸⁹ 表完成的語尾助詞。海陸腔有 le`、lio`.....等不同讀音，讀者可依文章情境，自由詮釋發揮。以下同此注釋說明。

成時，吾公愛交代佢事情，無聲無氣就在佢个脣頭出現，佢斯三不二時都分佢嚇到面壠青⁹⁰。

網到慄了，佢會跔在河壩脣嘔菸，目珠看等菸飛上去，耳空聽等水肚个聲音。等到佢摎菸嘔忒，手腳盡遽个佢，又摎網仔收好了，等到佢看著菸屎在地泥項个時節，佢早就摎網仔裡肚个魚仔搵出來、喊佢過去拈魚仔入魚簾仔了。

佢不時在網魚仔个時節，摎佢講做人个道理。佢總係教佢，對世大人⁹¹定著愛有孝，去學校定著愛聽先生个話。就像佢，愛食个、愛用个東西，定著愛經過自家个手打拚出來，毋好去煩勞人；愛老老實實个做人，下二擺正會分人看得⁹²起。有閒，係自家有才情，就好好讀書，下二擺在社會做一個有用个人，正毋會枉費爺哀个栽培。

聽佢講道理會盡煩，毋過，係想著在佢還細个時節，佢就最惜佢，佢就試著盡無應該！講實在个，在佢這讀高中个年紀，還有一個目珠金金、耳空利利个阿公來摎佢講道理，係盡幸福个，吾心肝肚知佢係為著佢好！下把，佢知吾公湊佢去網魚仔，其實毋係正式愛網魚仔，佢可能係想愛佢摎佢共下奈定定。想著這兜，世間還有麼个比這種日仔還較幸福个？

⁹⁰ 面壠青：音 mien` lag ciang`；因驚恐而臉色發白。

⁹¹ 世大人：音 shi+ tai+ ngin；長輩。

⁹² 得，本音 ded`，含有「可以」、「能夠」的意思。在口語中，常因急讀而唸成 e`或 e`。

【客家莊尋寮】黃元姜 原作

「哇！放寮囉！放寮囉！」

放寮个日仔，係每一個人當期待个。這幾年，去客家莊尋寮係當多人安排寮日旅行个第一首選，仰般講呢？該係因為客家莊毋單淨有當靚个風景、好食个客家料理，還有分人難忘个人情味。所以，當多人會在放寮日去客家莊遠寮，輕鬆一下。

講著客家莊，大家定著會想著「三義」。三義有雕刻街、舊山線鐵路、龍騰斷橋。相信當多人都摺佢共樣，毋識坐過燒石炭个蒸汽火車，書頂有講，坐蒸汽火車當生趣，火車跋毋上崎，會倒溜；過隆後，人客還會變成花貓公，滿面都烏疏疏仔。還記得舊年个避暑，佢爸帶佢兜歸家人去三義坐正復駛个舊山線，到今佢都還再三回味。最頭前係百年歷史个老火車廂，歎等白煙，坐在車頂高去遠山花，兩片係青溜溜个山林，涼風吹落車廂，火車隆一隻接等一隻，實在還生趣哪！經過龍騰斷橋个時節，大家都拿出相機來煞猛翁，該係關刀山大地動留下來个遺跡，當有歷史價值。這擺三义个舊山線之旅，摺之前課本內學著个知識互相印證，實在當有意思。

三义？該下毋係講三義？無毋著，三义河係厥个老地名，佢係一隻傳統个客家莊，春天个時節，濛沙煙摺佢牽等，就像著等白色婚紗个新娘樣。行在三义个街路肚，樹頭个香氣，一陣一陣飄過來，木雕係聞名全國摺世界个地方特色。聽佢爸講，該係因為頭擺三義、銅鑼該搭仔種有盡多个樟樹，客家人在該開山打林、採樟焗腦，留下來个樹根係雕刻當好个原料。所以，這下个三義，歸條街都係雕刻店，佢兜配合原始个樹型所刻个佛像、鳥仔、魚仔、蓮花，全部都已靚，分佢大開眼界！

行恏了⁹³，佢爸還帶歸家人去食一碗有客家味緒个大麵，香蔥油合幾坭薄薄个腩豬肉，食欸到今還會尋尾。過一駁仔，油桐花又愛開了，滿山鋒白，像摺山頭著新衫樣，行兼去，企在樹底下，看油桐花叭叭跌，當像落雪，實在有靚！所以，佢還想再過去寮加擺哦！

⁹³ 表完成的語尾助詞。海陸腔有 le`、lio`.....等不同讀音，讀者可依文章情境，自由詮釋發揮。以下同此注釋說明。

101 年全國語文競賽客家語朗讀文章教育校院學生組（海陸腔）

編號 2 號

【萬丈高樓從地起】徐敏莉 原作

當多人輒常會去欽羨別儕，看人上臺領獎，面笑弛弛仔還好哪！看人拿博士、開中門，光宗耀祖，還風光哦！毋過，又有幾多人會去想，萬丈高樓從地起，佢兜个成就毋係一日半朝得來个，該係一息、一息慢慢仔累積起來个！

舊年个避暑，佢摺屋下人去臺北，到佢俚臺灣第⁹⁴高个大樓——一〇一大樓遶寮。企在底下，愛頭臥臥正看得⁹⁵著盡竦頂，當多觀光客都看到嘖嘖滾⁹⁶，當佩服這偉大个工程。毋過，佢心肝想：「愛起恁高个大樓，每坭磚、每片瓦定著愛當實疊，地基乜愛撈腹實落，恁樣這棟恁高个大樓正會穩、正會在⁹⁷，正毋驚風搓、地動。佢俚人生奮鬥个過程，抑共樣恁樣形。大家總知王建民、林書豪在美國打球仔恁風神，收入恁高，得著大家个阿謔、又受著大家个歡迎！毋過大家愛知，佢兜從細煞猛打拚个過程，還較係佢俚愛來學習个。逐日重覆个練球、擲球仔，日食日、

⁹⁴ 第：音 ti'；為「第一 ti+ rhid」的合音，第一、最。

⁹⁵ 得，本音 ded'，含有「可以」、「能夠」的意思。在口語中，常因急讀而唸成 e' 或 e'。

⁹⁶ 嘖嘖滾；音 jid' jid' gun'，表驚奇讚嘆聲。

⁹⁷ 在：音 cai+；穩固。

年食年，無停跔⁹⁸，正有今晡日个好光景。所以，不管係學問、手藝，抑係講財富，全部都需要花時間、花心力去累積，因為這兜東西絕對毋會對天頂跌下來个。無讀高中，佢會做得讀大學；無讀大學，愛仰般繼續讀碩士、博士？無一個銀，佢會有一百個銀；無一百個銀，又佢會有萬貫家財呢？

客家老古人言講：「七十正來學吹笛，學了會來鬚也白。」佢係學生仔，人生个路還當長，佢愛趕後生好好來打拚，基礎來打正，下二擺正會有好个發展來為國家社會服務！萬丈高樓從地起，根深毋驚風來搖，這下在學校讀書，佢俚千萬做毋得懶尸，也毋好想講打卯見黃，斯愛一步一腳印，正有法度行到成功个終點。

毋驚路長，只驚志短，愛知得「萬丈高樓從地起」，從這下開始，佢俚愛勇敢个行出第一步，不管堵著麼个困難，愛堅持到底，毋好放棄，恁樣，做麼个事情就決定會圓滿順序个。

⁹⁸ 停跔：音 tin to；意指停下來休息。

編號 3 號

【年三十】陳志寧 原作

毋記得哪年開始，佢盡好在年三十暗晡聽著從遠遠个所在，傳來一聲一聲个紙炮聲。

從細，因為屋下苦，無學著手藝个爺哀，無奈何逐日摻人做零工賺食。愛過年該下，就會看著佢兜在該愁勞，愛拿麼个來過年正好。莊肚人，年下收冬過，大戶人家逐家人都會準備臘豬肉、灌煙腸，過年該幾日有豐沛个菜色好來過年。

到了年二八、二九，隔壁鄰舍大體都在該挨板，過用大鑊仔炊甜板、炊發板。佢姆毋係毋曉得做這兜板，問題係愛拿麼个來做？佢講：「生食都毋罉，仰會有好晒乾？」

該下，佢聽毋識厥个意思，佢總係掌佢个頭那講：「毋使驚啦，等拜伯公、奉公王⁹⁹過後，你共樣有發板好食。」

到年三十該日朝晨，佢姆定著會喊佢摻佢搵手敬伯公。香燒好了後，愛等燒過金，正做得打紙炮。等紙炮打過該下，佢會在打紙炮該位，尋看啊有無打著个紙炮好拈來搞無？

有一年，共樣跣佢姆去敬伯公，佢本本習慣拈紙炮來搞。該擺，好死毋死，佢拈著一隻黏等、看起來無打過个紙炮。告知，佢正搭到手骨，忽然間「砰」一聲，嚇著佢正得，乜險險摻佢姆嚇死去。慘了¹⁰⁰！佢个手巴掌分紙炮砰到腫腫¹⁰¹，這下有好痛到

過年了¹⁰²哪。

該下晝，佢爸正到頭家該領著工錢，也摻少人¹⁰³个數拆忒。歸家人本來想愛平平安安過一隻年，告知就分該隻該死个紙炮砰淨淨。佢个手，根本痛到無法度停動，哪做得講身洗好，來換著難得个新衫？

在該暗晡愛「敬天公」該下，係無換好新衫，定著又愛食竹筴仔了！佢姆驚佢無辦法洗身，佢煮好菜過後，渡佢去洗身間洗身。佢定定仔摻佢洗，驚揆著佢該支腫腫个手。等到佢摻佢搓¹⁰⁴背囊該下，佢恸著在佢還細个時節，佢姆逐暗晡都會措佢睡，佢乜係共樣定定仔掌佢个背囊，拍佢睡目。

「敬天公」該下，佢裝好了，想愛去睡目，該痛手嘎痛到無法度睡落覺；佢姆在廳下搵等佢，緊拍佢个背囊、又摻敬過伯公个發板擘分佢食，佢也聽著對遠遠个所在，傳來一聲一聲个紙炮聲。無胚著¹⁰⁵這支搥到當痛个手，顛倒嘎分佢做得嬌尸撥撥摻佢姆做嬌，實在痛有價值。

該年个年三十暗晡，佢痛到透夜無睡，掌佢到天光个係佢姆摻透夜个紙炮聲。恁多年過後，佢已經毋會再去拈紙炮來搞了。毋過，逐年个年三十暗晡，係有聽著紙炮聲，佢又會恸起該年，手盡痛、心肝盡滿足个年三十暗晡，該做得嬌尸撥撥分佢姆搵等做嬌个年三十暗晡。

¹⁰¹ 腫腫：音 zhung' zhung'；如燒傷般腫起來的意思。

¹⁰² 表完成的語尾助詞。海陸腔有 le`、lio`.....等不同讀音，讀者可依文章情境，自由詮釋發揮。以下同此注釋說明。

¹⁰³ 少人：音 shau' ngin；欠人家的債。

¹⁰⁴ 搓：音 ci`；刷洗。

¹⁰⁵ 胚：音 poi`；猜想、推想。

⁹⁹ 奉公王：音 fung+ vong gung`；客家人在大年初一第一個吉時祭拜守護神的習俗。

¹⁰⁰ 了：音 le`；語尾助詞。

【阿金姊个雜貨店】彭瑞珠 原作

阿癸叔公个對門就係「阿金姊个雜貨店」。臨暗仔，轉夜、放學、準備煮飯个婦人家，單單會行落來，歸間嘍嘍啾啾个人。阿癸叔公一片挨弦仔，一片摺阿金姊搵手看頭看尾，掌等店面前。無个話，阿金姊做到會死，外背个禮盒係分人擲啊著就走，一工人就白做了¹⁰⁶！

莊肚不管係歸百歲个茶工廠大頭家，也係還臭乳臊个三歲子，全部喊佢「阿金姊」。逐日朝晨五點半開門，暗晡頭九點半收店，一年三百六十五日，四十零年，一萬五千零隻日仔，除忒厥老弟車禍癸半日，老公車禍一朝晨無開店，連厥俵仔做兵跌倒落院，佢都還天官光包計程車到基隆个軍醫院，朝晨頭十點又趕轉來開門。做麼个恁死做哪？辛苦做欸幾十年，也長有兜錢，兩個細人仔乜已乖。厥个兄弟姊妹也全部毋盼得，佢一個婦人家做到無閒直掣！佢講啊！「人客恁有誠意愛來摺俵交官，俵係無開店，無分人方便，當敗勢，當失禮啲！」

所以，逐日朝晨五點半，天矇光个時節準時開店門，分愛去山頂做事个人方便：買涼水、面帕、手袋仔、水靴筒、手袖仔、水衣……。六點空仔，放煎包个頭家會來，放兜饅頭、煎包、油條、菜包仔、包仔。六點半左右，讀書个後生條，赴上班个人客、也係較慢去山頂个人，會買兜溫燒溫燒个煎包，學生仔無帶著畫圖紙、梓仔、簿仔、水筆、墨盤个，也做得在阿金姊个雜貨店買著，好赴先生个檢查。貼貼愛做到八點邊仔，天大光了，阿金姊个雜貨店正有好歇睏一下。

阿金姊從朝晨頭做到暗晡頭九點半，下班个人，全部下班了；做大夜班个人，也全部上班了，佢正有好收店。

今這下，毋使恁辛苦了！大細項貨品，外務會來訂貨，送貨。阿金姊个雜貨店也交分厥俵仔主意了！雜貨店面前个石牯路變到四線道，阿癸叔公、阿金姊全部去摺觀音娘做伴了！

毋過逐日日頭落山个時節，阿癸叔公个老山歌又會在莊肚開唱：「日頭……落山（哪）……滿天……紅（囉）……」

¹⁰⁶ 表完成的語尾助詞。海陸腔有 le`、lio`……等不同讀音，讀者可依文章情境，自由詮釋發揮。以下同此注釋說明。

編號 5 號

【都市摻鄉下个比較】廖惠貞 原作

「青菜魚肉，大戲小曲，各有各个特色。」就像都市摻莊下共樣，佢兩樣都愛。

在都市，人多、車多、污染多，大人細子無閒直掣，像極樂仔樣仔轉無停。隔壁鄰舍像生份人，相堵頭¹⁰⁷也毋會相借問。毋過，都市交通便利，佢戴在街路頭，三步一細店，五步一大店，買東西當方便，毋堵好冷著、發燒，行五分鐘就有醫生館。愛出門，無論係坐公車也係捷運，有一張悠遊卡，愛到哪就到哪，實在利便。平常時，因為都市肚車仔恁多、會塞車，吾爸都係騎奧多拜¹⁰⁸載佢摻吾老弟去讀書，若係出遠門遠寮正會駛車仔，成時停車仔無利便，一兩擺會坐計程車。

雖然鄉下無恁利便，但係這下資訊發達，利用網路尋資料、買東西，共樣係「三下鑊頭兩畚箕」一下仔就好勢了¹⁰⁹，無麼个差別。

吾爸知佢摻吾老弟好運動，放寮日會渡佢兜去河濱公園騎腳踏車，一半下會摻吾老弟打野球，因為佢驚佢兜會變成飼料雞！無麼个地方好運動，係戴在都市个壞處。

無論係放寮日也係避暑，佢盡愛轉屏東佳冬吾婆个老屋寮。吾婆知大家愛轉來，早早就舂菜打板、刷雞拵鴨，摘薤菜、番薯葉摻高麗菜這兜，等佢兜轉來食。吾公種个菜，無洩農藥，味緒甜又營養。吾爸摻吾老弟當好爬樹仔拗牛眼摻荔枝，逐擺佢都在樹下承。吾老妹摻吾婆搵手煮食，煮到豐豐沛沛一張桌，伙房屋个叔伯兄弟也會來寮，歸屋下人有講有笑、親暱暱仔，正經係「人親、土親！」

前年吾叔討舖娘，伙房屋人全部來搵手，「人多好做事」、「一人有事大家忙，一家有事大家幫」，看得¹¹⁰出客家人踈眾¹¹¹个人情味。吾公刷豬公拜天公，每家人都分一料豬肉擲轉去。「親戚就像鋸仔，你有來、佢有去。」「分人食、傳四方，自家食、園屎缸。」想起來，這兜都係鄉下个人情味。

佢愛莊下个人情味，也愛都市个利便，都市摻鄉下來來去去也己習慣。「人心係知足，到哪仔都幸福！」

¹⁰⁷ 相堵頭：音 siong` du teu；遇到、見面。

¹⁰⁸ 奧多拜：音 o` do bai`；摩托車，機車。源自日語之外來語（オートバイ）。

¹⁰⁹ 表完成的語尾助詞。海陸腔有 le`、lio`.....等不同讀音，讀者可依文章情境，自由詮釋發揮。以下同此注釋說明。

¹¹⁰ 得，本音 ded`，含有「可以」、「能夠」的意思。在口語中，常因急讀而唸成 e` 或 e`。

¹¹¹ 踈眾：音 ten zhung`；跟隨大家一起從事某些事，亦即隨和、好相處。

編號 6 號

【故鄉个桐花雨】邱湘雲 原作

細細个時節，長透跔等吾姆上山頂斬竹仔，竹仔對農家生活係盡好用个東西。吾公摺佢削到細細皮做竹篾仔，自家編竹籠來關雞子；吾姆將佢插在菜園肚做菜瓜也係荷蘭豆个棚架。吾姆著等花袖在該斬等竹仔个時節，閒閒在脣頭个佬，就頭臥臥看天頂，看樹仔。「該係麼个花啊？」白白像雪樣，一團一團在高高个樹仔頂背，正看著个時節，還話著係昨晡暗天頂跌下來个星仔，會話著係春天吉融忒个雪，也係飛恏了¹¹²、歸群歸陣企在樹頂歇個白鶴仔；詳細看正知：原來該係油桐花。

正發現著佢，佢嘎一蕊一蕊个對風中跌下來，跌落地泥个時節，一息聲就無，毋過佬注意著佢了！一蕊、兩蕊、三蕊……恁多蕊，有風个時節最靚，看佢像著等白裙仔跳舞个靚細妹仔，在輕風中轉一圈、兩圈；無風个時節也無相干，直直飛下來，還像參加體操比賽个選手，連滾帶翻過後直線企等。「該係桐花！」吾姆一出聲，佬正知，原來佬看戇忒了。毋知幾時，吾姆摺斬下

來个竹仔細細好了，較多个該把留分佢自家，較輕个分佬，兩儕就拖等竹杈仔下山。就在這桐花紛飛个山路項行過，行過个地泥兩片都係桐花个腳跡，佬个腳步毋多知就放輕了，緊行緊慢，因為毋盼得摺跌下來个桐花踩到爛爛啊！

一蕊細細个花，從葉仔中央跌落到佬个肩頭頂，拈起來一看，五埕白色个花瓣，就恁樣簡簡單單，中央係紅色个花心，一時之間，佬想起頭擺時節一片真心、守等貞節个婦人家……。

遠方山林肚个聲吵醒佬——「句膏乖¹¹³」，「句膏乖】」——啊！係竹雞仔啦！喊到恁大聲！響遍滿山頭。毋過，總係知佢在樹叢裡背肚，嘎從來毋識看著佢个影跡。竹雞仔到底在哪？就在該片深林裡背！佬聽得著，嘎看毋著。

記得係五月時節个臨暗仔，看等天就會烏了，吾姆講愛上山多摘兜仔粽葉來包粽仔。正無幾久，天頂就落起水毛仔，還來毋掣轉身就越落越大，「煞煞轉！」兩子哀做得抵水个，斯伸著頭那頂个笠嫲定定，轉到屋家，全身都著涿到潦潦。

幾下¹¹⁴年以後，逐擺一落水，在外鄉个佬就會想起家鄉後山个「桐花雨」。頭擺个詩人心肚自有一片桃花源，原來在吾心肝肚，也種了一片桐花樹林，不管佬行到哪位，行到幾遠，心中一想起，該像雪花共樣个油桐花，就在佬个心頭飛啊飛。

¹¹² 表完成的語尾助詞。海陸腔有 le`、lio`……等不同讀音，讀者可依文章情境，自由詮釋發揮。以下同此注釋說明。

¹¹³ 句膏乖：音 gi` go` guai`；狀聲詞，竹雞的叫聲。

¹¹⁴ 幾下：音 gia+（幾下 gi` ha+的合音）；許多次。

編號 7 號

【生活從省儉做起】湛榮源 原作

「家無嘍嘍公，樣樣空；家無嘍嘍婆，項項無。」這句諺語係老祖宗个智慧。屋下係有一個會嘍人个嘍嘍公也好、嘍嘍婆也好，屋下就撿拏到較好著，麼个東西毋會這拂該拂，愛用時節，拿啊著就有好用，毋使又愛買過新个，這就係省儉。

吾屋下係三代同堂，吾公摻吾婆八十零歲了¹¹⁵，佢兜歸生人就係耕田，當少離開屋下。佢摻吾哥、吾姐，逐擺就分吾公摻吾婆嘍這、嘍該，尤其係吾婆還較嘍嘍，下把，連吾爸、吾姆就還會分吾婆嘍。

從細，佢三姊妹就係吾公摻吾婆渡大个。到這下，佢兜都還記得，還細時節，搞个東西，搞過忒係無收拏，跔等就會分吾婆罵：「若爸、若姆啊，毋得錢忒了，買分你這兜搞！無愛搞了也毋收起來，下二擺想著愛搞，尋無，又再過嘯¹¹⁶佢兜買過，毋知省儉，實在敗家哦！」

這下較大了，正知敗家係麼个意思。在佢三姊妹个頭那肚，

吾婆教佢兜愛隨手撿拏，這隻觀念斯真好，就係想毋著，毋係幾多錢个東西，仰會吾婆也講愛省儉？有一擺就摻吾婆拗起來講：「阿婆，該東西佢拏毋著了，無愛了啦，喊吾爸買過就好了啊！」吾話正講啊忒，壞蹄了！好天好時響大雷公了！吾婆摻棚仔絞起來罵：「恁毋做家啊？該毋係錢買个哦？若爸、若姆日合夜做事，你這兜恁毋知佢兜个辛苦、恁敗家。買！買！買！總係知愛買，佢摻若公在若太手頭分家到這下，哪項毋係省儉來个？！毋盼得食，毋盼得著，就係愛省起來留分子孫，你這兜嘎毋知好省儉。」

吾爸講：「若婆罵个無毋著，東西跌落地泥下，也係壁角肚，愛跔等拏起來鬥到轉去，下二擺愛用也好、愛搞也好，就本本係好好，毋使又愛買過新个。若婆嘍你，係愛你這兜從細就愛養成省儉个好習慣，係有養成著省儉个習慣，對你一生人總有較好、無較壞。」

還讀小學時節，同學毋知在哪位傳來个，用掙仔來鑪桌仔，將鑪出來个燂，刮共下，接到歸條在該搞。同學喊佢共樣恁樣搞，佢想著吾婆个話，就毋敢搞，再過看佢兜，一坭掙仔，鑪無幾久，就鑪忒了，又愛買過了。吾婆个話，永遠在吾心肝肚，正經係生活從省儉做起，還愛從細做起，早早就好養成省儉个生活習慣，將來正做得過安然自在、幸福个生活。

¹¹⁵ 表完成的語尾助詞。海陸腔有 le`、lio`.....等不同讀音，讀者可依文章情境，自由詮釋發揮。以下同此注釋說明。

¹¹⁶ 嘯：音 kiau；吵鬧糾纏。

101 年全國語文競賽客家語朗讀文章教育校院學生組（海陸腔）

編號 8 號

【山歌个改良摺傳承】劉敏華 原作

「鏘¹¹⁷！鏘！鏘！」銅鑼連打兩三聲，各位鄉親恬恬聽，今暗晡廟坪¹¹⁸有唱山歌打採茶，大家食飽來看三腳採茶戲，請愛較早兜仔來唷！」這係孰事又像盡遠以前个廣播。頭擺還無客家電視臺以前，係愛聽唱山歌打採茶，斯有撮把戲个時節，佢定著毋會缺席。

佢印象中，頭擺老人家唱山歌，完全從口出。佢兜看著麼个場合、看著麼个對象，隨時就做得編出歌詞唱出來，唱个山歌毋像平板，乜毋像山歌子，有兜仔像措細人仔睡目唱个「搖籃曲」樣仔，今這下，這種老山歌早就聽毋著了¹¹⁹。

這下，因為客家電視臺有唱山歌打播臺个節目，又盡時行卡拉 OK，有老人家組山歌班仔，長透都有山歌溜天个感覺。民國 99 年客委會摺天穿日定做客家日，該日大人細子唱山歌、寮一日，乜帶動大家唱山歌个風氣。但係，會唱山歌个還係老人家較多

，後生人盡少會去學唱山歌。雖然乜有流行个客家歌曲，毋過市場無幾大，漸漸仔，雖然還聽得著山歌，若係無後生人來傳承，驚怕十年、二十年後就會聽毋著了！

既然愛保持山歌个特色，又愛分後生人做得接受，山歌就愛改良，合等今這下流行歌曲个曲調，毋單淨毋會失忒山歌个味緒，還做得在創新摺傳統裡肚尋出一條路出來行。因為山歌係客家文化藝術个一種特色，定著愛用傳統个八音樂器來伴奏，也做得想著就清唱，又因為山歌愛牽尾摺轉音，定著愛學過正曉得唱。

後生人會講盡正个客家話既經盡難，加勢¹²⁰時代無共樣，工商業社會，麼个都講求效率，後生人無恁多閒神，愛佢兜鋸弦仔、唱山歌已難。老式山歌歌詞定著係七言絕句，曲調較無變化，所以後生人就毋會想愛學唱山歌了。

愛分後生人來傳承山歌，就愛改良山歌个唱法，做得像饒舌歌仔樣，也做得像流行歌仔樣，恁樣就會分後生人感覺著有興趣，又毋會失忒山歌原旦个味緒。

¹¹⁷ 鏘：音 kiang；狀聲詞，形容敲鑼發出的聲音。

¹¹⁸ 廟坪：音 miao+ piang；廟前廣場。

¹¹⁹ 表完成的語尾助詞。海陸腔有 le`、lio`.....等不同讀音，讀者可依文章情境，自由詮釋發揮。以下同此注釋說明。

¹²⁰ 加勢：音 ga` she`；更加、再加上。

編號 9 號

【賺錢可比針挑筊，使錢可比水推沙】黃詩婷 原作

今年正月半前，在屋下做燈籠个時節，毋堵好分竹筊仔刺著，刺到當深，痛到緊掣，想愛用手指甲擲出來，又擲毋出，緊搥緊深，摸著東西，就痛到偈嘶骸另命¹²¹！等到吾姆轉屋，正戴等老花目鏡，拿等一枚針，摻偈挑筊，筊恁細，針又恁細，尋都尋毋著。偈緊喊阿姆哀，吾姆也汗流脈落，用針挑筊實在還困難、還辛苦哦！

「正月雷鳴，二月雪，三月無水過田缺，四月秧打節。」毋會差，吾姐公就係愛看天食飯个務農人家。佢在關西鄉下，耕了兩分零个田，對耙田、蒔田起勢，愛落肥、洩農藥、巡田水，到割禾收成，長年透天，逐日趕早就落田，為著生活「耕田又耕埔，做到兩頭烏。」實在當辛苦。

雖然過日仔恁辛苦，毋過吾姐公傳著客家人硬頸个精神，勤儉打拚，從來都無唉一聲。佢輒常摻偈兜講：「賺錢可比針挑筊，使錢可比水推沙！雖然這下个社會，頭路較多好做，錢試著較好賺，毋過物價緊起漲，讀書个所費也盡多，若姆愛長錢¹²²也無

恁簡單，你兜毋好一有錢，就像錢會咬腰共樣，兩下半就使淨淨！」

確實有影，世事難料，像前幾年个九二一大地動、八八水災，摻日本大地動，大水一下仔就摻田地、屋場一抹煞¹²³都打走，分人想都想毋著，實在盡衰過！還有金融大風暴，工廠停工个停工，裁員个裁員，減薪、放無薪假，係講平常時無省做兜仔，大開大使¹²⁴無貯錢，下後个日仔，絕對無辦法安然度過！

「前人種竹，後人遮涼。」現下个物質生活比頭擺豐湧多了¹²⁵！愛麼个有麼个，實在盡幸福！有恁好个日仔好過，還較愛銘記「有時省一口，無時有一斗」這句話，省儉兜仔！偈俚也愛有感恩个心，記得國中个國文課本書頂，連等教「背影」摻「謝天」个文章，偈盡有感覺，想著自家个爺哀，恁惜偈，恁辛苦个賺錢，心肝肚盡毋盼得！就決定愛知足、愛惜福、愛做家，更加愛煞猛讀書，愛較有孝兜仔。

「賺錢可比針挑筊，使錢可比水推沙！」講个特別有道理。希望大家都愛瞭解客家老古人講个智慧，好好愛惜金錢。每一分每一釐都花在刀口上，該用个愛用，該省个愛省。

¹²³ 一抹煞：音 rhid mad sad；全部。

¹²⁴ 大開大使：音 tai+ koi` tai+ sii´；毫無節制的亂花錢。

¹²⁵ 表完成的語尾助詞。海陸腔有 le`、lio`.....等不同讀音，讀者可依文章情境，自由詮釋發揮。以下同此注釋說明。

¹²¹ 嘶骸另命：音 se` goi` nang+ miang+；大聲嘶喊。

¹²² 長錢：音 diong cien；剩餘的錢。

編號 10 號

【蹶山】胡淑莉 原作

吾爸、吾姆長透喊偌懶尸嫲，因為見擺寮日，偌都愛睡到日頭晒屎朏，當晝正趺起來食晝！放年假該駁仔，食飽寮、寮飽食，嘎肥了兩、三公斤，愛靚个偌，趕緊尋吾姆參詳，仰結煞！仰結煞！吾姆講：「該就來去蹶山啊！」

第二日打早，吾姆就喊大家趺床，講愛去蹶仙山！仙山雖然有大型停車場，毋過，這下堵著年假，哪仔都係車仔膠蹶山个人，愛尋一隻車位都無恁該。聽講仙山个山頂有仙泉水做得醫百病，所以無論遠近，來這求仙水个人當多！偌兜乜去求仙水，一口仙水淋啊落，「啊！透心涼，有精神了¹²⁶！」續等從靈洞宮入口開始蹶，彎彎幹幹个路，歸路仔各種色目个花草，相爭泌背¹²⁷開，跔等風搖啊搖，頭那領啊領，當像在該跳舞歡迎偌兜；大樹頂个鳥仔嘰嘰啾啾¹²⁸、山泉水嘰哩啾嘍¹²⁹，親像在該唱歡迎歌仔。歸片个桂竹比比¹³⁰企，像在該比麼儕較高、較澄線个樣仔。

¹²⁶ 表完成的語尾助詞。海陸腔有 le`、lio`.....等不同讀音，讀者可依文章情境，自由詮釋發揮。以下同此注釋說明。

¹²⁷ 相爭泌背：音 siong` zang` bi` boi`；爭得不可開交。

¹²⁸ 嘰嘰啾啾：音 zi` zi` ziu` ziu`；狀聲詞，形容鳥叫聲。

¹²⁹ 嘰哩啾嘍：音 zi` li` ziu` liu`；狀聲詞，形容流水聲。

¹³⁰ 比比：音 be be；並排。

蹶有一駁仔，日頭緊來緊烈，歸路仔雖然有竹林、油桐樹、相思樹、檫木，綠葉遮天，毋過實在熱到佇毋著，衫一領一領脫，水一口一口灌，腳步越來越重，腳越來越痠軟，儕儕都蹶到氣急急仔¹³¹，險險會蹶毋停動了！吾姆講：「寮一下仔來！等一下正來蹶！」歇個時節，偌看著有兜爺哀捕等嬰兒仔、牽等細孬仔蹶山，偌想：怎樣拖拖擲擲，愛仰般蹶呢？又看著盡多阿公、阿婆怙等拐棍仔在該蹶，看佢兜蹶到汗流脈落，毋過精神盡好！偌試著盡敗勢，後生人嘎輸老人家，遽遽跋起來繼續行！忽然聽著「啊！啊！」个聲，偌擎頭看，原來係大鷓婆在天頂挨來挨去，偌想：佢這擺毋知係相著麼个來食了？佢看起來盡風神、盡奢鼻！

「哇！」毋多知來到山頂了，看啊去，田坵、河壩、屋全部在吾腳下！偌想著一首唐詩：「白日依山盡，黃河入海流；欲窮千里目，更上一層樓！」原來從高處看往下，係怎樣个感受！登高遠望，風景盡靚，花草迎風，搖啊搖！自家就像在花園天堂。

蹶山有盡多好處：一來運動做得減肥、增強體力；二來遶山花大開眼界，欣賞大自然个美景；所以，偌鼓勵大家有閒就愛多去蹶山，接近大自然。這下偌乜盡好蹶山了，尤其係膠屋下人共下蹶，感覺盡幸福！除忒看風景，還做得共下講話，互相分享生活个心得，一舉數得，希望大家都來蹶山。

¹³¹ 氣急急仔：音 hi` gib gib er；上氣不接下氣的樣子。

【天穿日个油錐仔】黃永珍 原作

正月二十係天穿日，今年因為吾俵仔¹³²愛出國讀書，在出發个前兩日，先去拜祭在天國个阿婆，拜神該下，俵仔緊拜緊摺在天頂个阿婆講：「阿婆，佢天光日就愛坐飛行機出國去了¹³³，佢定著會煞猛讀書，下二擺定著會拿學位轉來分阿婆看，阿婆！往年你在天穿日會焗¹³⁴油錐仔¹³⁵分佢食，會煎甜版拜神明，這下無人打甜版了，也無人會焗油錐仔，今晡日做孫仔个言會賺錢，就先拿幾包『乖乖』來拜阿婆。」

佢摺吾舖娘在脣頭，聽著俵仔這兜話，一下嘎面紅濟炸，心肝肚試著當見笑，係呀！一隻天穿日，恁要緊个日仔，佢兜嘎將阿姆一路里來就祭拜等个傳統拂忒了，無想著俵仔這兜後生人，對客家傳統節日个懷念，顛倒比佢兜還較重，心肝肚想著，也忍毋核目汁溶溶跌，佢牽等舖娘个手，兩儕企等恬恬，四粒目珠你看佢，佢看你，一時間嘎講毋出半句話來。

轉到屋下，佢摺吾舖娘遽遽到米店糴糯米，在俵仔準備包袱个時節，佢摺阿姆頭擺打版个手藝，一項一項鬥起來，炊甜版較

¹³² 俵仔：音 lai^ˇ er；兒子。

¹³³ 表完成的語尾助詞。海陸腔有 le[`]、lio[`].....等不同讀音，讀者可依文章情境，自由詮釋發揮。以下同此注釋說明。

¹³⁴ 焗：音 po；油炸。

¹³⁵ 油錐仔：音 iu zui[`] er；圓球形的油炸米食。

該食，在鑊仔肚煮糖水，摺版砣¹³⁶共下个¹³⁷勻，就做得炊了。打油錐仔就無恁該了，版脆¹³⁸个勻，還愛擘開版糰，在日頭下晒成晝邊，分佢略略仔發一下，再過將版糰舂散來，再過个加一到，將煮好个糖水攪落去，撒兜麻仔，正做到一粒一粒，用手撚到圓圓，就像版圓樣仔，這時節，鑊頭煮个火油既經看得著鑊底个泡，一隻一隻浮起來了，就做得落鑊焗了；佢摺吾舖娘，將接好个版圓，一粒一粒定定仔放落鑊頭肚去焗，焗个時節用中火就做得，火係忒猛，版圓心肚言熟，外背先熟忒，該就毋好食了。焗到版圓一粒一粒浮起來，變到滄黃滄黃，金溜溜仔，就好準備撈起來了；撈起來个油錐仔，愛放到大篩仔頂高分佢晾，油滴分佢燥，毋過，還係愛細膩，做毋得堆做一團，無就砣扁忒，該就壞看相，無採工了！

臨暗仔，俵仔對外背轉來，看著恁多油錐仔，嘴擘到合毋擘，緊行緊大聲喊：「阿婆个味緒！阿婆个味緒」，暢到目汁強強就會跌下來。做阿姆个講：「該就包幾粒仔，拿到飛行機頂食。」

前幾日仔，俵仔對德國打電話轉來講：佢在德國異慣，帶去飛行機頂个油錐仔，還伸兩粒毋盼得食，毋過既經生菇了，這下佢將油錐仔，封到一隻真空个玻璃罐裡背，放到書桌仔面前，若係想屋下人个時節，就拿出來看一下仔，就像看著阿爸、阿姆共樣。

¹³⁶ 砣：音 kud[`]；堅固紮實的塊狀物。

¹³⁷ 个：音 cib[`]；雙手向下擠壓。

¹³⁸ 版脆：音 ban[`] ce^ˇ；米漿瀝乾後塊狀物。

【敢去一擔樵】黃秋枝 原作

天暗轉來了¹³⁹，毋使幾久水就會落到了¹⁴⁰！

阿姆擎等刀嫵，槓仔挽等絡索，抹籬抹箒¹⁴¹个走分水逐，三步做兩步跋上山，翻頭核轉一擔樵草，汗流脈落，像分兩涿著共樣，一身潦潦。

坐恬下來，啣一口茶，敵一下大氣，水正經落下來。「該載¹⁴²！走分水逐，敢去一擔樵，毋敢去屋下愁；上山打獵，無一盤也有一碟，頭下係講毋敢去，頭望望仔戇戇留在屋下煩勞、愁慮，該就無樵好燒了。這水就係漚了¹⁴³十頭八日仔也毋使驚佢了！」。阿姆看等嗽面个天頂，滿足笑等講。

頭擺人个生活，無瓦斯、無電鑊，炆煮煎炒、暖水洗身，正有燒樵草定定。愛入山肚擎樵檢杈係當艱辛，乜係每家每屋推懶毋得个事，阿姆長透講，堵著雨水期係無樵好燒，就愛燒腳骨了！

水落下來了，阿姆還係無一時間，拖杈仔到簷頭下縈草縈¹⁴⁴

。佢不時摻佢兜兄弟姐妹講：賺食愛煞猛，做事愛殺青！還愛有幾分仔冒險个精神。若係拈燒怕冷，一下堵著困難就毋敢去做，總係在屋下唉唉嘖嘖道嘆日仔難過，這個當中，講無定著機會就失忒去了，灶下个盆頭鉢頭都愛吊起來了。

阿姆嘴緊講手緊仰，厥个古就恁樣來講起勢。

「頭擺啊！有一個偏僻个所在，有一間齋堂戴有兩個食齋人。一個較發，一個較窮苦。有一日，窮苦个食齋人摻較發个食齋人講佢想愛去南海取經个決心；該較發个食齋人聽著了後，心肝肚無決無截，三挨四挨想著路頭恁遠，山又嶮，崎又陡！哪下仔正行得到南海呢？斯恁樣就無摻窮苦个食齋人共下去了。該下仔，厥心肝肚乜當疑狐這個窮苦个食齋人去得到南海無？無定半路仔就柮死無就病死了。

日出月落，毋多知仔兩年个時間，一眨目斯過忒了。窮苦个食齋人對南海轉來了，帶轉經文摻路項看著个風光景致，摻眾人分享，發个食齋人看著窮苦个食齋人，生生轉來了，嘎見笑到尋無空好園了。」

阿姆講「敢去一擔樵」个意思，就係勸話人「大膽行遍天下，小心寸步難行」，看準一個目標，行動愛決截，毋好猶猶不決。人生幾十年日月，確定自家个目標，係當要緊个。時下个社會，各行各業恁競爭，後生人絕對毋好揀賤頭路，食人个頭路愛抽間，做人个承勞仔，莫棄嫌「錢少，崎又陡」。認為係著个事情，就用心做，專心加上決心，篤實煞猛个去做，無論山幾高水幾長，「敢死閻羅王就會驚」、「鐵棍乜做得磨出繡花針」，移山屯海也毋係難事。

¹³⁹ 了：音 le`；語尾助詞。

¹⁴⁰ 表完成的語尾助詞。海陸腔有 le`、lio`.....等不同讀音，讀者可依文章情境，自由詮釋發揮。以下同此注釋說明。

¹⁴¹ 抹籬抹箒：音 mi lo mi cab`；忙來忙去，又忙不出名堂。

¹⁴² 該載：音 goi` zai`；發語嘆詞。

¹⁴³ 了：音 liau`；助詞，表完成。

¹⁴⁴ 縈：音 rhang`；纏繞、環繞的事物。

【心念轉，運就轉】劉玉蕉 原作

水，對天頂，一陣大一陣細，滴滴落落，落歸半個月欸，還毋會煞；心情就像天頂个雲，烏烏暗暗一層砑過一層。濕潤个空氣，撥毋開；心肝肚个烏雲也毋走，等到哪下仔，水，正落得煞？還愛過幾久，心肝肚正會雲散出日頭？

人生最悽慘个事，敢毋係樂暢言過，傷心事跔等就來呢？該年，佢無日無夜，拚兩年零過後，真無簡單正考著女中，歸家人代佢歡喜。阿爸、阿姆係夜市擺攤个辛苦人，見堵著熟事客，就風神哎哎¹⁴⁵阿謔佢，該央時个佢，講實在也風神到奈毋得啦！該身青色个制服，係所有細妹學生个夢想，單淨想著就會分人口涎水流到三尺長，這下佢做得大大方方著等滿廳緊走，人講，措等被骨來偷笑，就係佢該下个心情。

「天有不測風雲，人有旦夕禍福」正暢無幾久，一場天災，魍神仔牽走惜佢个阿爸，抵雨遮日个壁扇砑斷吾个腳，人生戲齣个變化，正經分人胚想毋著！過後，阿姆个目汁係佢生活个全部，輪椅變做吾个代名詞，所有青春細妹人該得經過个歡樂，既經摺佢無緣，後生人个夢想，也離佢天西恁遠。「窗門」隔開佢摺外背花花世界个接觸；擋忒佢摺外背濕熱空氣个交融，「窗門」外背，白雲無腳，風載等佢飄來飄去，烏仔也閉開雙翼自由飛上飛下，遠遠个車聲、嘍嘍个人聲，對照「窗門」內肚个佢，係仰

¹⁴⁵ 風神哎哎：音 fung` shin ngai ngai；威風神氣的樣子。

般个落喪、不堪！有禱無腳，一出「窗門」外个世界，就愛承受別人無共樣个目神，無論係傳達仰般个訊息，總係一次又一次个傷害，憑在壁角个「假腳」，無癢無痛，粉粉个肉色，「假」到分佢想愛嘔，敢講佢下半生人，就愛靠「佢」走西東？上天摺佢搵个笑話，實在有較超過！

無社團，無體育課，對生命个熱情在一擺過一擺个復健中消蝕¹⁴⁶，懊惱中過忒兩年，在自我个圍牆肚封閉兩冬。高三該年教師節，國小時節教佢个劉先生，帶等一陣還細該下接泥毋洗手个好朋友來看佢，嘻嘻嘩嘩過忒一朝晨，頭一擺佢感受著後生人个熱情，翻山倒海在血管中流竄，嘎毋記得自家係別人目珠頭个古董，透日怨天怪地个廢人，先生愛走以前，牽等吾个手摺佢講：「斷忒个腳既經鬥毋倒轉去了，毋好再過為著佢來賠忒若个下半生人！」，恁久來个傷痛，在一陣人个加油聲中，化做一粒粒个目汁，心肝肚个怨恨、自憐，跔等斷線樣个目汁消融！係呀，事實造成既經無法度改變欸，做麼个還愛苦苦來尋回頭路呢！無腳，敢講理想也跔等無腳？自家結个高牆，仰般怨得別人毋肯入牆內來！

年視年，無腳个佢用「假腳」，還係在社會項企穩穩，無痛無癢个腳，分佢還較斟酌愛踏出去个每一步，用這先前看著就想愛嘔个「假腳」，佢賺著好人緣，古董个行路形款，對吾个社福工作嘎有加分个作用，感恩所有幫助過佢个人，感恩上天該年無收忒吾个命！

暗晡夜，水，還在該滴滴落落無停，濕潤个空氣逐走日時个翕熱，清涼个風一陣一陣，帶走歸日个疲勞，「心」曉得轉幹，「運」跔等就會轉好，一息都毋會差！

¹⁴⁶ 消蝕：音 siau` shad`；減損、虧耗。

【肚臍絆內娘恩多】彭欽清原作

客話童謠：「滿子滿嬌嬌，無魚毋食朝。」，佢係滿子，無恁好命，好得摻阿媽當有話講，學當多。阿媽毋識字，毋過教佢當多一生人都用得著个道理。佢教佢「毋好揭屎」、「愛有長有大」，也教佢「一點氣做一個人」、「有量正有福」，還教佢路項係有「尖牙利齒」个東西愛拈開，人踏著無結煞。

佢讀國小該下，有一擺參加全校个國語演講比賽，在屋下煞猛背稿仔，阿媽看佢自家在該噤哩呱啦，就問佢做麼个，佢摻佢講愛參加演講比賽，到時怕會「驚生份」。佢聽了¹⁴⁷，摻佢講：「毋使驚，佢拿項東西分你帶等，就毋會驚。」講忒，就到拖箱仔肚拿出一個用舊報紙包等个東西，裡肚有幾下¹⁴⁸隻紅紙包，面頂用烏筆畫等一到六橫槓。

佢問阿媽該係麼个，阿媽笑笑仔講：「係你恁多兄弟摻若姊个肚臍絆啦。」緊講就緊摻畫有六橫槓个該包攤開來，指等一細埕仔烏烏个東西講：「這就係若个肚臍絆哪！人較多个所在，帶等肚臍絆較毋會驚生份，比賽該下，帶等去。」包尾還再三叮嚀講：「愛看好哦！比賽忒，拿轉來。等囡有錢，一儕打一隻禁指，分你兄弟姊妹做手尾。」當時毋知麼个係手尾，毋過感覺著阿

¹⁴⁷ 了：音 liau^ˊ；助詞，表完成。

¹⁴⁸ 幾下：音 gia+（幾下 gi^ˊ ha+的合音）；許多次。

媽仰會「心肝恁雄」，愛打一隻禁指就難過上天，莫講愛打六隻。

自佢「知人我」，因為阿爸生理失敗，逐日就有人來屋下討錢。愛拆債，阿媽做得講無一時間，逐日耽啊起來，除忒愛煮三餐，又愛洗湯攪補，還愛畜豬仔、畜頭牲、種菜、撿樵。

等到四個阿哥有頭路了¹⁴⁹，屋下个經濟有較好兜仔，總係，還有老債吉拆，阿媽還係無好閒。佢喊心白繼續上班，孫仔姪孫女全部都佢來渡，鄰舍看著佢又愛揸又愛牽，輒常笑佢講：「這就係做阿婆，阿婆做哪！」佢聽了，總係笑咪咪仔。

佢做忒兵，在家鄉教一年書，阿媽拿著吾个第一隻月个月給，笑笑仔講：「無想著還使得著吾滿子賺个錢！」七十四歲該年，阿媽个細筋仔塞著。好在治療後，除忒行動無當方便以外，講話摻精神全無所爭。就恁樣，阿媽正閒得下來奈十年，八十四歲過身。

還山忒，阿姊在拖箱仔肚搨出一包用報紙包等个東西，裡肚還係裝等六隻畫有線仔个紅紙包，毋過，逐包用樹乳仔掠等一個紅霞紅霞个細圓盒仔，盒仔裡肚裝等禁指。阿姊將畫有六橫槓个該包交分佢，噉等講：「這係阿媽个手尾，愛看好喔！」含等目汁，佢雙手接過阿媽个手尾。臥起頭那，看等壁頂阿媽个相，當像聽著佢笑笑仔摻佢講：「滿子，阿媽个義務做滿了¹⁵⁰，正經滿足了！」

¹⁴⁹ 了：音 le^ˋ；語尾助詞。

¹⁵⁰ 表完成的語尾助詞。海陸腔有 le^ˋ、lio^ˋ……等不同讀音，讀者可依文章情境，自由詮釋發揮。以下同此注釋說明。

【阿新哥个妹仔】鍾麗美 原作

熱天暗晡，涼涼个風，吹到面頰，像水樣仔，又軟又清涼。食過夜，伙房肚个阿叔、阿伯摺隔壁鄰舍在涼亭下打嘴鼓，講日本時代仰仔，講這下政府仰般。星仔聽毋識，乜來鬥鬧熱，目珠一瞞一瞞，聽到比麼人都較認真。還細个偈，最好睡到石凳頂，憑到吾姆个大腳髀頂，聽佢兜你一句、偈一句，軟入入仔¹⁵¹个客家話，像天頂个雲，浮啊浮；像水頂个船仔，搖啊搖，偈聽啊聽仔就睡忒了¹⁵²。

有時節，吾爸牽著奧多拜¹⁵³，講愛去收會仔錢，偈黏時討愛跔，吾爸對嬌尸个偈盡無法度，笑咪咪仔看等偈，偈遽遽蹶到車仔頂。偈盡好分吾爸載，佢騎奧多拜總係慢慢仔，毋係唱歌仔、就係歎歌仔；偈捕等吾爸个肚屎，頭那憑到厥背囊頂，聽厥个歌聲從嘴肚、胸脯肚傳到吾耳空肚、傳到偈心肝肚，吾心肚乜響起摺吾爸共樣个歌聲、共樣个心情，做吾爸个妹仔，偈感覺盡幸福！

偈爸乜盡好渡偈出門，因為不管熟毋熟事个人，看著偈就講：「阿新哥个妹仔唷，摺若爸恁相像，像係版印仔印出來个樣仔唷！」吾爸對偈這隻「複製品」感覺盡滿意，偈對「阿新哥个妹

仔」這隻名仔，乜盡滿意，因為吾爸係讀書人，做人老實又有學問，莊肚个人對佢當敬重，做厥妹仔，偈感覺盡風神。

讀初中以後，家家屋屋都有電視了，來伙房打嘴鼓个人乜緊來緊少了，星仔麼个都毋知，逐暗晡還擘著一瞞一瞞个目珠，尋人講古分佢聽。涼亭暗暗仔，單淨兩片間仔有電火，電火底下讀書个叔伯姊妹，輒常會比麼人讀到較夜，比麼人敢在阿公婆掌等个廳下前行過去，比麼人个目珠敢看到圍牆後背——該搖頭拂腦、嘍嘍嘎嘎个竹林。暗摸胥疏个涼亭，單淨壁蛇摺甥仔在該唸唸唸唸。

年堵年¹⁵⁴，偈乜出去讀書、食頭路了，在屋下个時間緊來緊少，兄弟姊妹像紙鷂樣仔，分風吹到無共樣个所在。伙房屋親像一雙穩當个手，拉等紙鷂仔，無論飛到幾遠，想屋个時節，線收轉來，紙鷂仔又轉到最安心个所在。

毋過，這幾年，大家都搬出去了，伙房單淨伸吾伯佢兜戴，伙房个大門長透都鎖等，叔伯姊妹毋知哪去了。裡背一條烏狗仔，看著人就吠，吠走屋簷下作窩个燕仔，吠走偈轉屋个心情，看毋著屋下个人，鼻毋著廳下个桂花香，聽毋著軟甜个話語。

好得偈還做得發夢，夢裡肚摺叔伯姊妹共下搞份家啦仔¹⁵⁵、跳格仔；夢裡肚牛郎星摺織女星共樣恁光，河溪從檳榔樹頭溜過去；夢裡肚阿哥討舖娘、阿姊做新娘，紙炮仔砰到滿地泥；夢裡肚大人細子在禾埕肚奈涼，打嘴鼓个人講到口水波潑；夢裡肚个鄉音，像熱天暗晡个風，又軟又清涼；像吾姆个手，拍著石凳頂睡目个偈，分偈發夢也清甜。

¹⁵¹ 軟入入仔：音 ngion` ngib` ngib` er；很軟。

¹⁵² 表完成的語尾助詞。海陸腔有 le`、lio`.....等不同讀音，讀者可依文章情境，自由詮釋發揮。以下同此注釋說明。

¹⁵³ 奧多拜：音 o` do bai`；摩托車、機車。源自日語之外來語（オートバイ）。

¹⁵⁴ 年堵年：音 ngien du ngien；年復一年。

¹⁵⁵ 份家啦仔：音 fun+ ga` la` er`；扮家家酒。

【戴个環境摻客家文化】劉明猷 原作

從早期原鄉來臺个先輩，一落腳，就在隈山、近山个所在，為著愛圖三餐溫飽摻莫受風吹日晒，只有克服千難萬難搭隻矮寮仔，先求有好安身之處，然後正來開山打林、耕園耕埔合養兒降子，再過了¹⁵⁶十年、二十年後，等有力量个時節，正來起屋、整理家祠、改善戴个環境。在客家莊，你會發現著，事情總係恁樣个有順序、有先有後，這當中，定著有文化个內涵在裡肚。

講著居住个環境，主要係「戴」為主，瞭解「戴」就做得了解客家文化。從內到外，先從伙房屋个正身開始講，該係供奉歷代祖先、祖婆牌位个所在，安到「廳下」。「廳下」係歸座屋最適中、最好个位置，也係客家人認為最重要个所在。為著愛感念先賢先德，客家人早早暗暗，敬奉清香一枝、神茶一杯，摻祖先請安問候，這正係有念著水源頭个觀念。再過分較幼兜仔來講，從間房个安排就看得¹⁵⁷出長幼有序，甚至於左大、右細，也係一直沿用到今，還有共飯甌食飯、同柵門出入，這兜觀念都係宗親

認同，家族共血脈个表現。可惜，伙房佔地大，建築花費多，既經漸漸仔失傳了¹⁵⁸。客家戴个傳統摻其他族群共樣，面臨著現代化个衝擊。

戴个環境，對每一儕人个影響都當大，比論講：大部分个人，都認為客家人刻苦耐勞，勤儉又做家，這種精神係因為愛摻天爭：作息趕好天，耕種看天時。客家人戴个地方狹，所以愛摻地爭：園脣箱角無打爽，邊頭地尾盡量掘。晴耕雨讀、地盡其利都係客家諺語，全反映到客家莊个生活行事。接等講个還有「祖在堂、父在上、兄弟姊妹挨挨轉」，又講「親不親，頭那頂項共隻字——共姓人共宗、共堂號」，全全係因為環境所帶來个影響，也內化在恁个客家文化當中。

客家人戴个伙房，屋肚盡闊，毋過門細細仔、狹擲擲。久了以後，養成客家人目光短淺、容易滿足、過安定个生活，所以客家人當多係公務人員，當少企業家，這多少摻戴个環境有關。

跨等社會改變个速度，居住環境在客家莊也變化盡大，現下家家屋屋徙入販仔屋，透天个地毋大，起个樓仔又高天天。加上驚賊仔，逐間屋都安鐵窗、鐵門，摻自家關起來，無辦法像頭擺个人際關係。這種改變，日後定著會帶來客家人生活文化方面个改變。

¹⁵⁶ 了：音 liau^ˊ；助詞，表完成。

¹⁵⁷ 得，本音 ded^ˋ，含有「可以」、「能夠」的意思。在口語中，常因急讀而唸成 e^ˋ 或 e^ˊ。

¹⁵⁸ 表完成的語尾助詞。海陸腔有 le^ˋ、lio^ˋ.....等不同讀音，讀者可依文章情境，自由詮釋發揮。以下同此注釋說明。

【客家民俗】徐貴榮 原作

僂俚客家人，幾下¹⁵⁹百年來，有僂俚客家人个思想信仰、生活方式，這就係僂客家人个民俗。客家人恁多，各地个民俗也無麼个共樣，人講：「一莊一俗」。

年下二十五開始，安到「入年假」，家家戶戶大拚掃，開始炊版。發版、菜頭版、肉版、鹹版、甜版全部愛炊。其中炊甜版係最多並絆¹⁶⁰，微毛末節，細人仔做毋得行前去看，講麼个會有腳印，若係有裂痕，耕種人還會崩田坎。

「年三十暗晡个飯甌——無閒」，煮到豐豐沛沛，屋下人都會赴轉來食夜，大團圓！恁多菜裡背，定著有用大菜去炊个「長年菜」，表示一家人會長長久久。

食飽夜，細人仔分著砵年錢，歡歡喜喜過一夜。一暗晡个紙砲仔，「並令砰朗¹⁶¹」響無停。打早踎起來，拜神祭祖後，就開始過新年了¹⁶²。這日做毋得講「了少話」，係無會分大人「開新年¹⁶³」。這日全部也愛放寮，連屋下个傢啦伙¹⁶⁴又也愛放寮，做

毋得開米缸、擎針補衫、洗身洗衫。頭擺人講：「歸年煞猛打拚，年初定著愛寮，係無就無價值！」

還有兜海陸客家人，年初二正過年，意思係初一食齋，初二正拜阿公婆，實在係一莊一俗，已生趣。「年到初三四，各人打主意！」有錢人繼續大食大寮；無錢人係「年到初五六，無酒又無肉！」毋做事愛仰結煞¹⁶⁵？毋過，大家心肝肚還係在該過年，所以講：「有食無食，食到年初十；有過無過，寮到月半過！」就係客家人个過年。

還有正月二十「寮天穿」，聽講這日補天完成，愛放寮一日，係無一生人就會勞勞碌碌，窮苦做到死。老古人有講：「天穿無寮做到死，天穿無寮苦到死。」

客家人當看重祖先，年過忒、月半後，遽遽來去「掛紙」，掛忒好做事。苗栗人月半以後，正月十六就掛紙了。

其他，還有降俖仔愛打「新丁版」，中元普渡愛辦豬公比賽、請人客、拜床公婆。時到這下，當多改變了，過年毋使打版，街路有好買；單淨靠耕田會枵死，全部變副業；哪驚佢田坎崩毋崩？年初五、六就上班，哪有好寮到月半過？天穿無寮日，當多客家人也毋知愛寮；降俖仔、降妹仔共樣好。打麼个新丁版？時代變了，客家民俗也跔等變。毋過，吾屋下過年還係會炊長年菜，掛紙還係定著愛用鬆泥砵來砵黃嘏紙，過年還係做毋得亂講話，佢希望好个民俗好好保留下去，無合時代个觀念，也愛改變正好。

¹⁵⁹ 幾下：音 gia+（幾下 gi' ha+的合音）；許多次。

¹⁶⁰ 並絆：音 bin' ban'；繁瑣的事物或禁忌。

¹⁶¹ 並令砰朗：音 bin' lin' bong' long'；狀聲詞，形容鞭炮聲。

¹⁶² 表完成的語尾助詞。海陸腔有 le'、lio'.....等不同讀音，讀者可依文章情境，自由詮釋發揮。以下同此注釋說明。

¹⁶³ 開新年：音 koi' sin' ngien；比喻新年時小孩犯錯被開罰。

¹⁶⁴ 家啦伙：音 ga' la' fo'；指一般的工具、家庭用具等。

¹⁶⁵ 仰結煞：音 ngiong' gad sad；怎麼辦，如何是好。

編號 8 號

【燈籠花】陳志寧 原作

佢在屋下種了幾頭个燈籠花，吾姊緊問佢做麼个愛種燈籠花？佢總係笑笑仔，無摻佢講原因。

還細个時節，屋下个大人愛做事，愛搞麼个，細人仔愛自家尋。吾隔壁鄰舍戴个大部分都係細妹仔，係愛搞份家啦仔¹⁶⁶該下，總係尋毋著細俵仔共下。阿華伯婆个孫女，安到桂珍个，摻佢同年，佢最好湊佢共下寮，係愛假做兩公婆，佢定著尋佢。

搞份家啦仔个時節，屋脣个燈籠花係最好个材料，嫩嫩个葉仔摻紅紅細蕊个花，做得拿來做菜。桂珍最好摻嫩葉敲到綿綿，擺等敲綿个花，佢講該係最好食个菜；逐擺佢準備到當豐沛个菜，佢總係「食」到淨淨。佢假做厥老公，逐擺出去打拚轉來，總係拿一大疊个錢分佢。該錢係大皮大皮个燈籠花葉仔做个，愛「賺」恁多錢，乜係愛煞猛去摘，正會有「錢」好來照顧家庭。

讀國民學校个時節，佢兜逐日還係共下去學校讀書，佢還係習慣摘燈籠花分佢。有一日，厥婆過身。佢去厥屋下湊佢个時節，佢共樣係帶等燈籠花去。該幾日，佢總係毋講話。厥婆出山後

，有一日，佢摻佢講，下二擺毋使再摘燈籠花分佢了¹⁶⁷，佢毋想再接收佢个燈籠花。

國民學校畢業以後，佢兩儕又讀共間中學。雖然逐日佢兜還係共下騎自行車去學校讀書，毋過，佢無再過看過厥笑容。

有一日，佢摻吾姊愛去高雄尋吾姑，到火車頭个時節，佢看著桂珍一儕人擺等包袱在該等火車。問啊著，正知佢兜徙去高雄戴了。厥爺哀早就先過去高雄，這幾日仔留佢在厥叔屋下戴，等學校个轉學手續辦好，就愛去高雄讀書了。到這下，佢正知係麼个原因，佢一直無笑容，不管佢講幾好笑个笑科分佢聽，佢就係無笑容。

這件事既經過忒三十年了！該下晝去朋友屋下坐寮，看著厥屋角種有幾頭燈籠花。看等該紅紅細細蕊个花，分佢想起當久、當久以前，在佢兜還毋使對麼人負責个年紀，佢識恁用心摻一個人共下做公婆，逐日過等快樂个生活。佢摻朋友討了幾頭秧仔轉去吾屋下，種落這純純个感情。

¹⁶⁶ 份家啦仔：音 fun+ ga` la` er´；扮家家酒。

¹⁶⁷ 表完成的語尾助詞。海陸腔有 le`、lio`.....等不同讀音，讀者可依文章情境，自由詮釋發揮。以下同此注釋說明。

【阿婆个菜包】黃庭芬 原作

前幾日，接著一通從中壢打來高雄个電話，係佢十過年前教過个學生仔打來个。該當時，佢係佢六年生个先生，因為佢五年生个先生去接組長个職務，該隻班級就無人教了¹⁶⁸，學校試著佢盡堵好去接該班，就喊佢做該班个先生。接著這通電話，分佢想起厥婆做个菜包，該係佢食過最好食个菜包。

厥婆長透來學校尋佢，佢無課个時節，就會摻佢打嘴鼓，佢講這個細人仔當衰過，因為佢一降出來个時節係白子¹⁶⁹，厥爺長透為著這細人仔个事情相吵，吵到背尾就離婚了，爺哀全部離家出走，將這細人仔擲分厥婆畜。厥爸下把還會轉來屋下看佢，厥姆就完全毋識轉來過，佢到六年生，還毋識看過厥姆个面相。好得，這細人仔當乖，當知人我。可惜，厥數學毋好，厥婆盡愁慮，問佢做得放學以後特別教佢無？

閒時間節，學校放學以後佢都係在屋下，無出去。所以，佢請厥婆有閒時節做得載厥孫仔來吾屋下，佢做得在廳下教佢數學

。成時，禮拜六摻禮拜日，佢也會來尋佢教佢，就恁樣，連續教幾下¹⁷⁰隻禮拜，厥數學就緊來緊會了，實在當增志。背尾，學校教个數學，佢就聽得識了，也就毋使再過來吾屋下尋佢教佢了。

有一日，厥婆趲工騎等自行車來尋佢，佢拿幾粒仔親手做个菜包分佢食，喊佢定著愛收下來，佢感謝佢特別教厥該個衰過个孫仔數學。佢摻佢講，厥孫仔盡幸福，因為佢有一個當惜佢个阿婆，厥孫仔大了以後，定著會盡有孝阿婆，佢請阿婆安心，快樂過日仔。

這學生仔，這下大了！佢摻佢講，佢這下食頭路，會賺錢畜厥婆，逐隻月分厥婆一萬銀，等佢較有錢个時節，佢愛討一個舖娘共下有孝厥婆。佢摻佢講，厥婆有佢這個孫仔，睡目个時節都會笑醒哦！佢摻電話掛忒以後，想著頭擺佢食過最好食个「阿婆个菜包」。

¹⁶⁸ 表完成的語尾助詞。海陸腔有 le`、lio`.....等不同讀音，讀者可依文章情境，自由詮釋發揮。以下同此注釋說明。

¹⁶⁹ 白子：音 pag` zii`；智能不足的孩子。

¹⁷⁰ 幾下：音 gia+（幾下 gi` ha+的合音）；許多次。

【問天——記八八做大水】鍾麗美 原作

有一種刀傷，在心肝頭切到心肝背，無流血，單淨溫溫仔痛。分人挖忒一大空，曠曠縮縮¹⁷¹个心臟，像會嘍人个烏洞¹⁷²，嘍走佢全部个希望，用手揸等心肝頭，佢正毋會緊顫；用手揪經心肝頭，佢正毋會勾筋，係麼人講心臟單淨有半斤重，該定著毋係真个，係無仰會墜等佢，害佢企都企毋正，一路輾到山壩下去！

山頂，一條本旦會唱歌仔个河壩，係佢兜泗水、覓蜆仔、打水漂仔个所在。青色个大石頭底下，還有幾隻膚身長長、鬚菇拂來拂去个大蝦公，目金金仔看等你，企等無停動，連細魚仔都會泗來觜你个腳，尋你搞寮。禾鷄仔在河壩脣項緊飛緊走，噉噉啾啾¹⁷³像辦桌樣仔。河壩，係佢兜个朋友、佢兜个畫布、佢兜个詩歌。仰會恁樣，一暗晡个時間，變面毋識人？敢係喊頭大水¹⁷⁴，打到你無哪好園？敢係水肚个石頭、樹樑，擲到你發闕？敢係無哪好行个路，撩到你起性？變面个你，帶等泥漿、石頭，像發癲个牛陣從山頂衝下來，還來毋掣恸想摻啟氣个時間，朗朗滾¹⁷⁵个

¹⁷¹ 曠曠縮縮：音 ngiab ngiab sug sug；形容心臟反覆的舒張與收縮。

¹⁷² 烏洞：音 vu` tung+；黑洞，是一種質量相當大的天體，它的引力非常強，會吸入任何物質，連光也無法逃逸。

¹⁷³ 噉噉啾啾：音 zi` zi` ziu` ziu`；狀聲詞，形容鳥鳴聲。

¹⁷⁴ 喊頭大水：音 hem` teu tai+ shui`；傾盆大雨。

¹⁷⁵ 朗朗滾：音 long` long` gun`；狀聲詞，形容聲音清澈響亮。

大水就沒忒佢兜个田，沒忒佢兜个菜園，沖走大門，沖走屋舍，沖走來毋掣走避个人。大水沖洗山林，狂風在山肚春春劇劇¹⁷⁶，人个喊聲、嗽聲在天地之間仰會恁樣个脆弱，像跌落水潭肚个蟻公，無人看著、無人聽著、無人伸手救！家園、屋場、心肝肚个人，一夜全毋見忒，一夜之間，原本个幸福，分大水撼到淨淨，半息都無伸。

係一隻醒毋轉來个惡夢，暗夜个大水一擺又一擺對佢浸過來，佢牽毋著你个手，看毋著做得偎靠个岸脣，膚身浸在水肚，浮浮胖胖，渺渺茫茫，冷入骨髓、冷入被骨，冷到歸頂眠床、歸間間房，冷到天摻地都摻佢共樣緊顫。愛仰般正睡得¹⁷⁷落覺？愛仰般正食得落飯？愛仰仔心肝頭正做得啟氣？愛仰仔幸福正會倒轉來？天公啊，你仰恬恬毋講話？

揸忒目汁，擘開目珠看，有同事講笑撩你笑，有朋友煮好菜錫你食，有醫生開藥單愛你好，有屋下人捕你、陪你睡，恁多雙手撐你起來，恁多膚身分你憑燒，仰毋對山壩跋上來？山頂還有隨等四季上棚个百花景緻；仰毋對水肚泗起來？水頂還有來去大湖南北个船篷。天公爺寫个劇本，你無好擇、無好賴，都愛演出；天公喊你做个事，你無哪好園，乜愛做忒！毋使再愁，毋使再怨，落過水个臨暗仔，也會有七色个虹；暗深个濫泥項，也會有明亮个月光！

¹⁷⁶ 春春劇劇：音 zhung` zhung` can` can`；形容風到處亂撞、亂劇。

¹⁷⁷ 得，本音 ded`，含有「可以」、「能夠」的意思。在口語中，常因急讀而唸成 e` 或 e`。

【家娘】謝惠如 原作

昨暗晡佢又發夢著你了¹⁷⁸，怙等拐棍仔行在禾埕肚个身影...
...。三年零了.....佢當想你，恁久無看著，毋知你在天堂路裡肚
過得自然無？

二十一歲做你个後生心白，麼个都毋曉得，舊式个灶下都燒
樵草，煮飯个時節你會企在脣頭教佢，你講：「燒兩隻半个草結
，飯斯煮得熟，炒青菜愛用烈¹⁷⁹火，浸青个色目，正會錫人食，
炒高麗菜愛先放蒜頭菝香¹⁸⁰，食起來噴香又爽牙，煮魚湯愛放薑
嫲，較毋會有腥味。還過灶頭灶尾愛收摯淨俐，在灶下肚放東西
愛輕手輕腳，毋好忒重忒大聲，係無，會分灶公爺責罰喔！」

過年過節敬神拜佛，你會帶佢去廟肚拜神，順續學擺牲儀，
你講：「左魚右肉雞中央，脣頭放雞卵、罐頭湊牲，用三牲抑係
五牲都做得，誠意較要緊」。掛紙該下你會講：「除忒準備牲儀
，還愛有芹菜、蒜仔、雞卵、豆腐乾、紅版、發版，這兜東西全

有佢个講究：芹菜教子孫愛勤儉煞猛，蒜仔教子孫會除會算，雞
卵祈求子孫世代綿延，食著豐湧，有食有伸，豆腐乾代表子孫會
高官顯爵，還有紅版，就係代表家運鴻祥吉利，拜發版希望事業
發達，錢財無斷。掛紙个時節，愛左紅右發，將紅版、發版放在
牲儀个兩片；斟三到酒過後，紙炮仔解開來，放在墓龜仔頂高，
愛打該下，你就大聲喊：「後代發喔！後代大發財，子子孫孫大
發財.....」。

屋下肚个事情，項項都有規矩，就連洗衫褲這種看來盡簡單
个事情，你還係有前後順序个傳統觀念，洗衫，愛先洗男仔人个
，過正洗婦人家个；細俵仔¹⁸¹个衫愛晾竹篙頭，婦人家个晾竹篙
尾；老公个衫褲一定愛放衫櫥拖箱个上格，婦人家个放下格，這
種規矩，佢當毋慣，毋過佢還係愛聽教。幾年過去，買欸洗衫機
，你也不時在脣頭企等看，驚怕佢會毋知綱常，將細俵仔同細妹
仔个衫褲摻摻摯共下洗。

你食到八十七歲，除忒有高血壓以外，身體康健，無麼个病
痛，就因為牙齒發牙包引起「蜂窩性組織炎」，在短短個零月仔
就離開佢兜，兄弟姊妹大家都當毋盼得。

阿姆！天光日就係母親節，佢當想你！你知無？這篇文章係
佢對你當深个思念，也係佢愛送分你个母親節个禮物。

阿姆！佢愛你！

¹⁷⁸ 表完成的語尾助詞。海陸腔有 le`、lio`.....等不同讀音，讀者可依文章情境，自由詮釋發揮。以下同此注釋說明。

¹⁷⁹ 烈：音 lad；旺盛、猛烈。

¹⁸⁰ 菝香：音 kien` hiong`；加配料增加香味。

¹⁸¹ 細俵仔：音 se` lai` er；男孩子。

【 偈對客家俗諺个聯想 】徐煥昇 原作

記得還細个時節，長透看著阿公著等東補一空，西補一空个衫褲去田項，蒔田掌草，巡田水，偈試著當奇怪，做麼个阿公毋著較好个衫褲呢？食飯个時節，阿公也督¹⁸²偈兜孫仔孫女，飯愛食淨來，碗肚做毋得留一粒飯糝，做毋得打爽。屋下肚个電火、電視、電扇、冷氣，也係隨手開關。在偈還讀國小个時節，識聽阿公摻歸屋下人講過一句話：「賺錢可比針挑笏，使錢可比水推沙。」該下仔，還毋知係麼个意思，正知講，阿公頭擺識過過苦日仔，無錢好去讀書，連食一碗白米飯，都試著當珍貴，故所，一直到這下，厥个日仔還係過到當省儉。

一直到這下，偈較大了¹⁸³，還係試著阿公講个「賺錢可比針挑笏，使錢可比水推沙」，當有道理。今年暑假，在上輔導課以外个時間，偈去屋下附近仔个加油站打零工，工錢係一點鐘八十個銀，唉哦！阿姆哀唷，七、八月仔該下，日頭當烈，就講係企在屋簷下，乜係汗流脈落，歸膚身浴澇。車仔上上下下，飛沙打

塵，空氣裡肚全部就係汽油轟¹⁸⁴，實在佇毋著¹⁸⁵！毋過，為著愛賺錢，還係愛刻耐仔¹⁸⁶做下去，做了¹⁸⁷兩隻月，領著萬八銀，暢到會死。包尾，開學以前，想愛買一臺新个電腦，哪知，一下仔就用淨淨。唉！正經就像阿公講个，賺錢可比針挑笏，使錢可比水推沙！

在這位，正想著阿爸阿姆為著屋下人辛苦打拚，成時又愛加班到三更半夜正轉屋，自從毋識聽佢兜喊過一聲苦，摸著阿爸結硬臊个手，看著阿姆个面，一年一年緊來緊多个皺痕¹⁸⁸，偈心肝肚當毋盼得。偈輒常摻自家、還過老弟講：「田螺取肚飽，毋知屎舂生溜苔」，偈兜細人仔做毋得斯正知有好搞，歸日游游野野¹⁸⁹，毋知爺哀个辛苦；讀書、做事愛煞猛打拚；愛做惜錢銀，一分一厘都毋好打爽，有油莫點雙盞火，免得無油打暗摸！

偈个祖先對唐山過臺灣，煞猛打拚，耕山耕田，咬薑啜醋，正有今晡日个好日仔。「前蹶不如後踐」，這下，偈可能還無力好摻屋下人來搵手，減輕家庭經濟个擔頭，毋過，偈做得對細項个開始來省，認真讀書，守規矩，分阿爸阿姆歡歡喜喜，這也係賢孝爺哀个方式啊！

¹⁸⁴ 轟：音 hienˇ；氣味。

¹⁸⁵ 佇毋著：音 du m diau；不能承受。

¹⁸⁶ 刻耐仔：音 kad nai er；忍耐。

¹⁸⁷ 了：音 liau´；助詞，表完成。

¹⁸⁸ 皺痕：音 ziuˇ hiun；物體上的摺痕。

¹⁸⁹ 游游野野：音 rhiu rhiu rha` rha`；遊手好閒，四處遊蕩。

¹⁸² 督：音 dug；督察、催促。

¹⁸³ 表完成的語尾助詞。海陸腔有 le`、lio`.....等不同讀音，讀者可依文章情境，自由詮釋發揮。以下同此注釋說明。

【豬腳樹豆湯】陳志寧 原作

今年過年，屋下人本本團圓，桌頂飯菜豐足、豐沛¹⁹⁰，毋過，還少一息仔个味緒。想想啊，正知係少了¹⁹¹一項豬腳樹豆湯。

對佢知人我以來，年三十暗晡食夜開始，到年初一个朝晨頭，屋下大大細細總概都愛食齋，一直到初一當晝開齋過後，正做得食葷。年年過年，食晝該餐飯，在吾屋下就單淨食豬腳樹豆湯定定。阿婆講一來較好準備，二來過年期間盡量莫使刀仔。

煮樹豆仔愛幾下¹⁹²點鐘來焗，所以阿婆在初一打早會先浸了一兩斤。等到食飽朝，火炭火起著，佢就將浸好个樹豆仔，摺豬腳共下放落焗鏢¹⁹³裡肚焗。佢講樹豆仔先浸便，焗个時節較遽綿。共下焗个豬腳，定著愛用前腳，做毋得用後腳；佢講，新年新頭，食前腳，下二擺正會向前行。佢該下還細，搭得佢係向前行還係向後行，佢看著該綿綿酪酪个豬腳，食起來毋單淨好食，還有阿婆惜佢兜个心，這豬腳樹豆湯就係過年時節最上等个菜色。

莊下个耕種人，閒時間節，細人仔个褲袋肚罕得有所費。過年該下，等到「奉公王¹⁹⁴」過忒，就拿得著砵年錢。這下想起來

，該砵年錢少到實在有衰過，毋過，在該下算起來，也係一大條錢。雖然阿姆有交代，該砵年錢愛留來開學該下繳註冊錢，佢還係會先拿兜錢去買「生力麵¹⁹⁵」。

該生力麵用豬腳樹豆湯來泡，等到打開蓋仔，愛食該下，該種錫人个味緒，佢想係講隔壁个伯公無分人安在神桌頂高，佢無定著也會怙等¹⁹⁶拐棍仔行過來，摺佢分兜來食。

今年个年三十暗晡，阿姆講，市場肚買毋著樹豆仔，故所無好焗豬腳樹豆湯來食過年。佢安慰佢，辛苦無閒歸年了，今年初一食晝，佢請歸屋下人來去山頂行行啊，順續食山產。佢摺阿姆講，頭擺過年，阿婆講食豬腳樹豆湯，係望佢兜讀書、食頭路做得向前行。今年無好食，去山頂食山產，就準佢係向上蹶个意思。

到山頂行寮該下，看著山頂人家種个樹豆仔打花打到滿樹仔滄黃，實在有靚。等到佢兜看樹豆仔花看到呆忒，正想著原來係大自然變亂忒了。無正常个天時，使得這兜植物也跔等打亂忒佢兜个生長程序，樹豆仔正無好在過年前收成，怪毋得市場裡肚無好買。

伯公生過後，佢摺朋友討幾粒豆仁來點。在愛點豆仁以前，屋下人去田頭伯公拜神，望得伯公來保庇這兜豆仁會爆芽，日後生做一頭一頭个好樹，再打滿花、結滿子。在年下仔有好个收成，做得在過年該下來焗一焗鏢个豬腳樹豆湯。

佢會記得阿婆交代過个，定著愛用前腳來煲，分吾屋下項項事頭都做得向前行。

¹⁹⁰ 豐沛：音 pong` pai`；豐盛。

¹⁹¹ 了：音 liau`；助詞。

¹⁹² 幾下：音 gia+（幾下 gi` ha+的合音）；許多次。

¹⁹³ 焗鏢：音 pu lo；一種大腹炊具。

¹⁹⁴ 奉公王：音 fung+ vong gung`；客家人在大年初一第一個吉時祭拜守護神的習俗。

¹⁹⁵ 生力麵：音 sen` lid` mien+；早期速食麵的通稱。

¹⁹⁶ 怙等：音 ku+ den`；拄著拐杖。

【過年個時節】溫筆明 原作

生理人个記性當好，七早八早就打廣告，宣布新年黏時到，喊人遽遽出來辦年貨，香菇鮑魚禮品通通都係大色貨，生理搶錢搶到三餐無食放佢枱，袋仔淦淦，過年正毋會吮手指心酸又難過。

客家人最有人情味，知得過年個時節，愛分勞苦歸年仔个畚斗掃把好好仔寮一到，年前大家都會大拚掃，掃忒衰運屙糟个舊貨，迎接新年好運到，阿爸饒佢麼个都毋使做，淨坐書桌拚功課，親像做月驚風掃，就差無用大風草，囿在間角冷鑊死灶，過年个味緒一息都鼻毋著，阿姆講怎樣當好，正毋會交手亂串¹⁹⁷屎肫嘴，害甜版炊毋熟，發版無發平鼻弄¹⁹⁸，灶公、祖公，伯公並天公全得失，來年驚怕米缸會空空，豆豉脯剖析過一冬，故所過年个時節拜神拜到像跳童，感謝佢兜一年來个相惜，並祈求三妹考著好高中，毋好無著¹⁹⁹噉到大地動。

過年个時節吾爸當煞猛，對聯五福門紅，對廳下貼到灶下，焯鏢²⁰⁰鑊蓋飯甑連眠床枋都貼紅紙，講恁樣正會紅紅火火無煩惱，佢詐戲撩佢講，係恁好，吾个頭那頂乜愛貼一張，北一女正會

磕得著，阿爸應佢講，慙痴嫵，尿水較香愛食無？啐！吾个好阿爸，過年係毋係愛講兜仔吉祥話？

年三十該暗晡，阿公撥下大赦令，佢正有好離開書房寮一下，老實講，就驚大包大包个砵年錢無好拿，阿婆盡惜佢，偷偷仔賞佢勤勞獎，差一息大聲喊：「阿婆英明！」，該時節，外背紙炮仔砰到融忒，伙房肚該兜開始三烏三字²⁰¹，車馬包²⁰²，錫人个聲哨膠國中基測這隻鬼怪拚命，佢兜都無輸，顛倒係佢歸個心膠人都輸淨淨，看等天篷怨嘆到天光，實在無智慧！

年初一，阿姆看穿吾个心事，膠阿爸講，圍堵毋當疏通，分佢樂線一日，總比有心無思，有讀無記較贏，阿婆接嘴講，佢帶佢去拜神求神明保佑，順續去認識民俗文化，對厥个考試多少會有幫助，老刀嫵還利，一刀劈開方便門，分佢有機會看人家仰般過年，正式無虛玄，大廟鬧熱到尖毋落去，又係迎龍又係弄獅頭，還有國樂團个表演，還有……還有……，莫笑佢人心不足蛇吞象，過年个時節有好分佢啟一下大氣，打幫阿婆个福氣，佢愛謝天又謝地。

毋使提醒佢，佢知，還有初二初三兩場戲，明年考忒正好仔共下打鬥敘，阿爸當得人畏，講佢愛去做老姑丈，問佢敢毋敢跔去，又合送佢對聯，左聯係國文英文文不對題，右聯係數學化學學無到家，橫聯係豬毋食狗毋噉个假貨，闕死人，佢仰會愛著這種人。

¹⁹⁷ 亂串：音 lon+ chonˊ；將不同的東西隨便連貫在一起。

¹⁹⁸ 平鼻弄：音 piang pi+ nung+；指平鼻肩平、塌陷。

¹⁹⁹ 無著：音 mo diau，或 mo doˊ；指沒有中選。

²⁰⁰ 焯鏢：音 pu lo；一種大腹炊具。

²⁰¹ 三烏三字：音 samˊ vuˊ samˊ sii+；使用三個錢幣來娛樂或賭博。所使用之錢幣須將無幣值文字之一面磨平成光滑面，留下另一有幣值文字的一面，玩法是由各間家向莊家下注，莊家再同時丟擲三個錢幣，若三個錢幣皆是光滑面朝上，則莊家贏。

²⁰² 車馬包：音 giˊ maˊ pauˊ；指玩象棋，可用來娛樂或賭博。

【姐公駛牛】張捷明 原作

吾姐公戴在苗栗通霄，該位有山有水，還有當靚當靚个山田，田肚除忒蒔田，還會種番薯、種菜頭，過年前後還有一大片金黃色靚靚个油菜花。

今年過年，佢跔吾爺哀轉姐公屋下。行過直直个高速公路，又行過彎彎幹幹个縣道、再過跔等通霄溪河壩，行到幾百年毋識改變个小莊頭——烏眉坑。河壩脣个阿啾箭飛上飛下，帶等佢兜蹶上半山排姐公个山田，姐公个屋還在水頭風圍背，田水上坵盤下坵，田脣路一礮過一礮，遠遠看著老牛拖等犁，背囊還企等幾隻搵手捉蟲仔个白鶴仔，老牛後背駛牛个人就係吾姐公。

姐公帶笠嫲打赤腳，褲腳攝起來，一隻手駛犁一隻手拉等牛索合搭等牛拂仔²⁰³，嘴項緊喝斥²⁰⁴無就「vo~」，指揮牛仔前進後退轉彎，成下仔，手骨个牛拂仔會高高擎起又輕輕放下，毋過，佢毋係愛打牛仔，牛仔恁辛苦做田分佢兜食，佢會盼得打——姐公係愛摻牛仔逐烏蠅合爪癢。

又聽著姐公畜个大黃狗領領吠²⁰⁵，遠遠就歡迎佢兜，姐公聽

著乜「vo~」長長一聲，喊牛仔頓恬放棄，正笠嫲脫下來撥一下涼，又摻佢兜攞²⁰⁶手，大大聲喊講：「天時恁熱，頭那無戴帽仔會曬烏忒，先轉去奈涼！」，毋過，就無愁自家日晒夜晒會晒壞無，老古句講「爺娘惜子長江水」，就驚怕「子想爺娘無該擔竿長」。

姐公个屋頭前有一口山魚塘，除忒蓄水蔭田，還有畜鵝仔、鴨仔、鯉嫲，行對陂塘脣過，看著阿舅掖²⁰⁷網愛打魚仔，講愛請佢兜細人客，表老弟老妹聽著阿姑摻姑丈來，又有魚仔好食，當暢，跔到後背唱等姐婆教个童謠：「親家門前一口塘，畜个鯉嫲八尺長，長个拿來煮酒食，短个拿來討舖娘。」阿舅乜唱起山歌：「喊佢唱歌就唱歌，喊佢打魚就落河，打魚毋驚水恁深，唱歌毋驚人恁多。」

該當晝姐婆刷雞捋鴨、薑嫲煮魚湯，當豐沛，食到尋尾，毋過，無牛肉，姐婆講：「頭擺阿太有交代，牛仔恁辛苦恁忠臣摻佢兜搵手做田，毋好食牛肉。」

轉該下又行過山田下到河壩，阿啾箭又噉噉啾啾，當像摻佢兜講：「有閒正來奈。」過忒河壩行上愛轉都市个縣道，遠遠个平洋所在，使牛个相惜聲，換做鐵牛仔打田个引擎聲傳過來，佢幹頭看轉姐公个山田，親像當對歷史个桃花源轉到現代來。

²⁰³ 拂仔：音 fid` er；可揮打的長條物。

²⁰⁴ 喝斥：音 hod cid`；大聲叫罵。

²⁰⁵ 領領吠：音 ngam` ngam` poi+；不停的吠叫。

²⁰⁶ 攞：音 rhag`；揮動。

²⁰⁷ 掖：音 rhe+；撒。

【算命】徐子涵 原作

佢相信算命摺抽籤卜卦，起碼做得趨吉避凶，好个記在心，順等佢講个方向進前，壞个就想辦法克服，絕對毋認命！因為命運係靠自家來安排个。

高中畢業前，親身去一輪義民廟，分青盲个算命先生摸手看相，佢講佢个學歷毋止高中定定，佢疑狐，但係鏤骨銘心。斷真，長透打尾名又無自信个佢，乜有一間二專紡織科好讀！該當時，因為生活窮苦，根本無按算愛升學，吾爸拿出三萬箍分佢選擇，看愛註冊也係買機車去做頭路，佢選擇聽信算命仙个話。

二專畢業後，在一家紡織廠食頭路，愛輪三班，長年透天都盡拚，加班到無日無夜。二十六歲愛結婚个時節，吾姆拿八字去合婚，順續仔算命，命卦頂寫佢：「高級生活顯奇才，文業為生日進財，朝出夜歸奔波客，一旦時來位鼎臺。」佢又半信半疑，毋過還係銘記在心。下後，家娘講佢：「你一生人都係苦工个命，哪有才調擊筆！」佢在該想，毋曉電腦，又無專長，敢講斷真歸生人都係在工廠跔个作業員？

吾爸講：「細妹人係菜籽命，毋好屙屎毋出怨豬嫲，讀書毋識怨爺娘！」佢確實識怨過自家出身低，吾叔伯兄弟摺表姊妹，一概係初中以下个學歷，大體會袁字寫成表、料字寫做科，做个頭路都無已好。自家毋單淨無勢頭摺田產好靠，老公又毋像樣，當好賭徼，正經係命歪好算命，人媿好照鏡哦！

老古人言講：「人愛人打落，火愛人燒著！」半點都毋會差，好得有家娘个打落，三十歲該年想著命卦頂卜个籤詩，若係自家毋知好煞猛打拚，命靚乜枉然！天地恁闊自家行！敢去就一擔樵，毋敢去就屋下愁，座令派²⁰⁸辭忒頭路，去尋文職个工作來做。

好得做夜班个時節，準打電動樣仔个學著電腦打字，正有恁好彩个尋著學校職員好做，乜改變了佢个命運！辦公室有電腦好用、圖書館有免費个書好借，暢到奈毋得，就盡認真个學習電腦，毋使一年，就會寫程式摺設計網站了²⁰⁹！確實係有心黃金土，無心荒草埔。勤儉摺知足个心，分佢變到盡做惜時間，當會把扼機會，還有了「手痛好過家，腳痛好繡花」个生活態度，連續完成了大學摺碩士个學業。續等又考著幾下²¹⁰張電腦證照，還通過中高級个客語能力認證，這下係客語薪傳師，還在小學兼任先生，教客家話、傳承祖宗言！逐日無閒直掣个過等有目標、有理想个生活，在客家世界，尋著了²¹¹人生个希望摺價值！

人講樹愛軟枝，人愛硬程，確實有影！莫怨天，莫怨地，只愛自家甘願去改變，哪當時開始都來得²¹²掣，肯問就有路、肯做就有步。

²⁰⁸ 座令派：音 co+ lin+ paiˇ；比喻豁出去，孤注一擲。

²⁰⁹ 表完成的語尾助詞。海陸腔有 le`、lio`.....等不同讀音，讀者可依文章情境，自由詮釋發揮。以下同此注釋說明。

²¹⁰ 幾下：音 gia+（幾下 gi` ha+的合音）；許多次。

²¹¹ 了：音 liau´；表完成。

²¹² 得，本音 ded`，含有「可以」、「能夠」的意思。在口語中，常因急讀而唸成 e`或 eˇ。

【阿伯姆】邱文莉原作

俗諺講：「近鄰贏過遠親」，佢在臺北搬來南部有幾下²¹³年了²¹⁴，這下佢戴个地方就係六堆地區个長治鄉。長治鄉算前堆，民風純樸，鄉民單純，大部分人耕田蒔禾，隔壁鄰舍和和氣氣，時常有來往，大家會互相照顧。

佢戴个所在係販仔屋，販仔屋附近个鄰舍大約有二、三十戶，有人種檳榔、有人種蓮霧，乜有人上班食頭路，還有人做生理。

逐日臨天光个時節，屋下後尾个伯公下，就會看著隔壁个老伯姆，在伯公下掃地泥，摻伯公四圍个環境，掃到淨淨俐俐。逐日一大早點三支清香，再對巷仔頭掃到巷仔尾，不管落水也係冷天，毋識停過。佢毋知厥名仔，大家喊佢「阿伯姆」，佢也踅等大家喊佢「阿伯姆」，佢係堵著佢个時節，佢會笑咪咪仔摻佢領頭相借問，講幾句話，漸漸仔就越來越熟事了。

阿伯姆身材武頓武頓，看起來當福相，係十分傳統个客家婦

人家；佢從結婚嫁分阿伯後，就戴在這，算起來有六十零年了。後生个時節，逐日煮三餐以外，田頭地尾、灶頭鑊尾、針頭線尾、家頭教尾，屋肚屋外，都愛打理好，盡無閒。這下老了，子女全部都出外打拚，閒閒無事做，就會尋隔壁鄰舍過家寮，在伯公下掃地泥、打嘴鼓。

阿伯姆做醬菜个手藝非常好，做出來个醬菜不管係菜脯絲、鹹菜乾、高麗菜乾也係黃梨醬、桔醬都十分錫人食！佢輒常有閒就做來送分這兜隔壁鄰舍。

「黃梨醬」會做个人已多，佢也食了盡多。舊年避暑前，下班時節，在巷仔頭堵著阿伯姆，佢喊佢頓恬下來，拿分佢一罐東西，講愛送佢食，佢細細聲摻佢講係佢自家做个「黃梨醬」，喊佢毋使客氣。轉屋食了²¹⁵過後，該甜甜又有兜仔酸酸个味緒，正式係佢食過最好食个客家醬菜。難怪大家都恁說佢。阿伯姆講：「黃梨醬」愛好食，就愛等黃梨大出²¹⁶个時節，去買當萇个黃梨來做，做出个醬正會好食，大約在梅雨季節過、六月開始做。黃梨愛有罇香、罇熟正做得做出好食个「黃梨醬」。

阿伯姆今年八十歲了，身體還當康健。逐日都面帶笑容，樂觀過日仔，可能這也係佢身體康健个主要原因。

²¹³ 幾下：音 gia+（幾下 gi' ha+ 的合音）；許多次。

²¹⁴ 表完成的語尾助詞。海陸腔有 le`、lio`..... 等不同讀音，讀者可依文章情境，自由詮釋發揮。以下同此注釋說明。

²¹⁵ 了：音 liau'；表完成。

²¹⁶ 大出：音 tai+ chud；盛產。

【等花開】黃瑞芳 原作

打早，一陣一陣个花香，對禾埕項吹過來。洗好衫褲拿去屋背晾个時節，乜鼻著含笑、夜合个香味，客家人戴个地方，哪仔都係花香。客家細妹仔，行到哪，自然會散出淡淡个花香。

南部六堆地區个婦人家，在禾埕項，陂塘脣，前院後院，只愛有空地，都做得種花。桂花、夜合、含笑最常見，逐家人大體都有種，有兜係矮矮个樹仔，有兜係青青个大皮葉，各種青幼，各有特色，乜都有盡好鼻个花香。清風吹來，花香飛落屋下，帶來滿屋个溫暖摻幸福，就恁樣自然个摻花共下寮。客家婦人家輒常從田竇轉來，隨手摘一蕊花，放落衫袋肚，滿身跔等香起來，化去一日个辛勞摻寂寞。暗晡頭，泡茶个時節，放一兩蕊晒燥个含笑，增加茶个香味，啱起來又香又甘甜。

還細个時節，偈兜細妹仔伴就會湊等共下去摘含笑，摘正暴啊開个，摻烏色个花蕊仔，園在衫褲肚，等佢慢慢仔香、香遍膚身，歡歡喜喜。係分大人看著偈兜在該摘花，佢兜就會問：「有鼻過無？無鼻過个愛放在神桌項，先分伯公鼻香。」等下晝頭正會分偈兜袋等，等花个香味來滋潤細妹仔个青春。

偈還記得係膚身項有帶含笑、夜合个時節，歸日仔个生活就感覺著有甜甜个味緒。臨暗仔洗身愛換衫，就愛細義兜仔，摻袋仔肚个花拿出來，放在浴堂个細凳仔項。換淨俐衫个時節，又再過放落衫袋肚仔，就係恁樣，盡愛花个甜甜个香味。有香花陪等个後生婦人家，生活就充滿歡喜、平安，該係婦人家所追求个生活，心肝肚特別想有个花香世界。

客家个花，毋單淨融入生活裡肚，也帶入客家詩裡肚。客家詩人曾貴海最有名个詩「夜合」，寫「夜合」花，總係在日落西山以後開花，親像客家婦人家，愛工作到三更半夜以後，正分老公鼻著體香共樣，帶等恬靜摻內向个客家特質，讀來盡有味緒。「臨暗，日落後山／夜色跔山風湧來／夜合／在客家人屋下庭院／恬恬打開自家个体香」實在靚。

【戴久他鄉變故鄉】鍾日英 原作

記得在七年前，有一隻機會，踰客家委員會組團去巴西，看望早年移民个客家鄉親。大約係四、五十年間，偲俚桃園、新竹、苗栗个客家人，有盡多飄洋過海去到南美洲个巴西開墾。該擺，佢兜有一間活動中心落成，佢兜去摻佢兜祝賀。慶祝會上，主持人勉勵大家講：「愛摻他鄉做故鄉，毋好摻故鄉變他鄉。」這句話，對偲俚這兜在歷史上遷徙多擺个客家後代來講，毋單淨分人有當深个反省，還有訓示个意義。

「故鄉」做得用較狹兜仔个字義來界定，就像「出世个所在」、「從細成人長大个位所」、「成人長大个過程中，聽共樣个、講共樣个、語言乜共樣个所在」。「故鄉」分偲俚學習摻成長个環境，從細捉蟲仔、搞泥沙个所在，有盡深个感情在該。

「他鄉」係離開故鄉，出外去學習、或者係做事摻生活个位所。所以，盡多人顛倒戴在故鄉个時間較短，戴在他鄉个時間較長。就像戴在偲俚臺灣个大陸人，佢兜十過歲仔就來到臺灣，一戴就係五、六十年。偲想：言開放大陸探親个時節，逐擺過年過節，佢兜有盡多人定著會園在被骨肚想親人，毋知噉忒幾多目汁

，因為故鄉係阿姆用乳水養育佢成人長大个所在。

這下个社會，係一隻地球村，朝晨頭從故鄉出發，十過點鐘仔就到美國，交通發達，加上電話、手機仔、視訊盡利便，所以，無論你到他鄉係讀書、也係做事業，或者係去食頭路，漸漸仔，你會對他鄉个一草一木關心較多。你愛摻人競爭，就愛暫時摻故鄉个事情放下來，專心在你這下生活个他鄉打拚。無定著時間久了²¹⁷，在他鄉購屋嘎變到買屋，續等尋著對象、結公婆成家，細人仔一個一個降出來，若个他鄉就變成細人仔个故鄉了。所以，戴久他鄉變故鄉，這毋係宿命，係因緣。

偲俚客家人長久戴在臺灣這坵土地項，食臺灣米、啣臺灣水，歸身都係臺灣畜偲俚，親像偲俚个哀仔，偲俚个阿姆。所以愛認同這坵土地，愛為臺灣做事，盡本分。雖然偲俚心中無毋記得原鄉个血脈摻親情，但係偲俚還係愛大聲喊出來：偲俚係臺灣人，臺灣个正版客家人。

²¹⁷ 表完成的語尾助詞。海陸腔有 le`、lio`.....等不同讀音，讀者可依文章情境，自由詮釋發揮。以下同此注釋說明。

【兩角銀】邱坤玉 原作

正五月个天時，苦棟樹恬恬仔開到滿山坪，樹花隨風搖散，跌落歸地泥个白花，淡淡个花香，恁錫人！也錫著歸群仔个糖蜂仔，連恁兜乜想搵來食。

天光了²¹⁸，屋外个日頭早就跋到竹篙恁高，正一趺床，就試著盡毋自在，心肝肚早有按算了。

「阿姆，分恁兩角銀，好無？」一趺床就想愛討錢。

「你愛做麼个？」吾姆聽到清清楚楚，面一橫，厥聲像刀嫲恁利，嚴肅个問恁。

「恁、恁、想愛買枝冰仔食啦！」

「莫恁毋堪身分！還想愛食枝仔冰。」厥嘴在該唸，手無停个在該摺恁包飯包。講著飯包，肚屎就會痛，根本就無半粒米，只有細番薯兩條，醬个薑嫲一坵。看著連當晝个飯包都無飯了，吾心肝肚偷偷仔想：愛哪仔來兩角銀呢？

在該想个時節，吾手就伸入吾姆个藍衫褂，摸著褲袋仔，無抓著「希望」，只有闕搖搖个「失望」；吾姆無罵恁，佢自家窿入褲袋肚摺出內袋，又順續摺出另外一片个褲袋仔，連一隻銀角仔个影仔都無，兩粒目珠仁漸漸仔溼忒，目汁就會忍毋核了。

吾姆半譴半笑講：「阿姆正式無銀角仔啦，毋會騙你！」但

係，恁無討著兩角銀，實在毋甘願！哪知忍毋核个目汁嘎落落跌，毋知麼个膽量恁敢，恁就坐在地泥打潑賴，緊噉緊大聲。

「仰仔啊！為著兩角銀，你就目汁闌干，你就恁無志氣？」忽然間，吾姆金金个目珠變到十分得人驚。但係，想食枝仔冰个野心，大過皮肉痛。

「日求三餐，夜求一宿」个日仔，毋單淨肚屎愛弓纏，皮乜愛弓纏，因為輒常愛「食祛把絲」。吾知看著吾姆轉身去壁角，恁想這下壞蹄了，遽遽跋跣起來，走到尾瀉屎，緊噉緊走向學校，吾知吾姆佢乜毋停手，跔等在尾項逐過來，恁越驚就走越遽，走越遽吾姆就逐越纏，一路走到三百公尺外个伯公坪，腳步都毋敢停下來。

「細猴仔，毋好過走了，阿姆走毋贏你啦。」聽著吾姆氣急急仔²¹⁹在該喊。

「你會筱²²⁰恁！」恁半信半疑。「毋會啦！你愛帶大手帕啦，係無，愛仰仔讀書呢？」恁幹頭，看著吾姆摺等包好幾本書摺番薯飯包个洋巾仔，恁驚驚縮縮接過來。

五月个日頭烈到人佇毋著，福利社前長長个人龍，苦棟樹下跳格仔个細人仔，儕儕一枝枝仔冰，享受枝仔冰涼涼、甜甜个味緒，單淨恁無枝仔冰。恁个拳頭嫲搭到纏纏，搭等兩角銀个手毋敢放，到今還記得吾姆摺恁講个：「好魚好肉借嘴過，吞吞口涎也好過！」

一陣風吹來，苦棟樹个花香越香，五月个日頭越燒暖了。這一陣風吹過五十零隻年頭……還愛繼續吹下去。

²¹⁸ 表完成的語尾助詞。海陸腔有 le`、lio`.....等不同讀音，讀者可依文章情境，自由詮釋發揮。以下同此注釋說明。

²¹⁹ 氣急急仔：音 hi` gib gib er；上氣不接下氣的樣子。

²²⁰ 筱：音 siu`；教訓、處罰。此特別指用竹子修理。